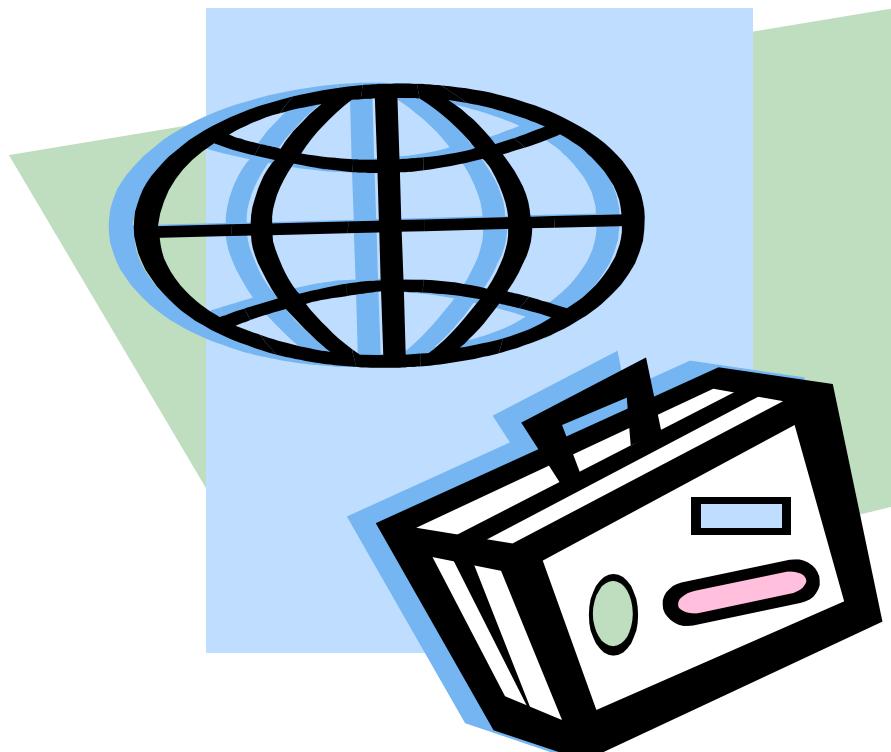


O`ZBEKSTAN RESPUBLİKASI
XALIQ BİLİMLİENDİRİW MİNİSTRİLGİ
A'JİNİYAZ ATINDAG'I NO'KİS MA'MLEKETLİK
PEDAGOGİKALIQ İNSTİTUTI

A. Djumamuratov, S. Bayniyazova

GRAMMATİKA ANEKDOTLARDA

(nemets xalqi anekdotları tiykarında nemets tilin uyretiw)



NO'KİS-2011

Du'ziwshiler: A. Djumamuratov, S. Bayniyazova

O'zinde 28 sabaqqa mo'lsherlnegen temalardı ja'mlegen "Grammatik in Anekdoten" (Grammatika anekdotlarda) atamasındag'ı bul oqıw qollanba shet tilleri filologiya bag'darı nemets tilin ekinshi shet tili sıpatında o'tip atırg'an anglican ha'm nemets tillerin shet tili sıpatında o'tip atırg'an basqa fakul'tetler studentlerine arnalg'an.

Bul qollanba studentlerdin' o'z betinshe jumısı ushin tiykarg'ı sabaqlıqlarg'a qosımsشا material retinde usınıs etiledi.

J U W A P L I R E D A K T O R:

K.M.Koshanov - A'jiniyaz atındag'ı No'kis ma'mleketlik pedagogikalıq instituti filologiya ilimlerinin' kandidatı, professor

P İ K İ R B İ L D İ R İ W S H İ L E R:

- 1. E.Qunnazarov - Berdaq atındag'ı Qaraqalpaq ma'mleketlik universiteti dotsenti.**
- 2. N. Xamidov - A'jinyaz atındag'ı No'kis ma'mleketlik pedagogikalıq instituti shet tilleri fakulteti dekanı, filologiya ilimlerinin' kandidatı**

KİRİŞİW

Ma'mleketimiz g'a'rezsizlikke eriskennen keyin du'nyanın' barlıq rawajlang'an ma'mleketleri menen tuwridan – tuwrı baylanısa alatug'ın imkaniyatqa iye boldı. Evropa Awqamı ma'mleketleri ishinde salmaqlı orıng'a iye bolg'an Germaniya Federativ Respublikası menen ornatılg'an baylanıslar so'zimizge jarqın misal bola aladı. O`zbekstan Respublikası nemets tilin shet tili sıpatında u'yrenip atırg'an buring'ı awqamlas ellerdin' ishinde joqarı orında turadı. Bizin' Joqarı oqıw sistemamızda da usı nemets tilin oqitiwg'a ayriqsha diqqat awdarılmaqta. Respublikamızdın' ko'pshilik joqarı oqıw orınlarında nemets tili tiykarg'ı til sıpatında u'yrenilse, ha'mme universitet ha'm insti tutlarda ekinshi til yaki shet tili sıpatında oqıtılıp kelinbekte. Ha'zirgi ku'ni nemets tilin birinshi yaki ekinshi til sıpatında u'yretiwge mo'lsherlengen sabaqhqlar ha'm oqıw qollanbaları imkanı barınsha baspadan shıqpaqta.

Degen menen bakalavr bag'darında bilim alıp atırg'an studentlerge arnalıg'an oqıw qollanbalarına ele de za'ru'rlik ko'p. A'sirese studentlerdin' o'z betinshe islewi ushin qollanbalar ele jaratılg'an joq. Usı maqsette bul qollanba jazıp shıg'ıldı.

Avtorlardın' tiykarg'ı maqseti universitet ha'm pedagogikalıq instituttin' shet tilleri filologiya bag'darı nemets tilin ekinshi shet tili sıpatında o'tip atırg'an anglichan tili ha'm nemets tilin shet tilleri sıpatında o'tip atırg'an basqa fakultetler studentlerinin' nemets tili awız eki ha'm jazba so'ylew a'meliyatın rawajlandırıwdan ibarat. Bul qollanbada qızıqlı nemets xalqının' anekdotları ja'rdeminde nemets tili gramatikasın u'yretiw rejelestirilgen. Ha'r bir anekdotdan keyin onın' mazmunın studentler an'sat tu'sinip alıwı ushin taza so'zler berip barılg'an.

Bul oqıw qollanba bul tarawdag'ı birinshi qa'demler, izleniwler bolg'anlıg'ı ushin onda ayırım qa'te ha'm kemshilikler bolwı ta'biyg'iy. Sonın' ushin da avtorlar bul kitapshanın' sıpatın ja'ne de ko'teriwge arnalıg'an usınis ha'm ma'sla'ha'tlerdi ku'tip qaladı ha'm o'z minnetdarshılıg'ın bidiredi.

Avtorlar

LEKTION 1

HA'ZIRGI MA'HA'L (PRÄSENS)

Präsens ha'zirgi bolıp atırg'an ha'm endi bolatug'in is-ha'reketti de bidiriwi mu'mkin. Ol feyildin' tu'birine betlik jalg'awlari qosılıwı arqalı jasaladı.

Präsens= feyildin' tu'biri + betlik jalg'awlari

Betler	Betlik jalg'awlari	Feyillerdin' betleniw u'lgesi				
birlik	jalg'awlari	machen, lernen, öffnen, antworten, widmen				
ich	- e	<u>mache</u> , <u>lerne</u> , <u>öffne</u> , <u>antworte</u> , <u>widme</u>				
du	- (e)st	<u>machst</u> , <u>lernst</u> , <u>öffnest</u> , <u>antwortest</u> , <u>widmest</u>				
er,sie,es	- (e)t	<u>macht</u> , <u>lernt</u> , <u>öffnet</u> , <u>antwortet</u> , <u>widmet</u>				
Ko'plik						
wir	- en	<u>machen</u> , <u>lernen</u> , <u>öffnen</u> , <u>antworten</u> , <u>widmen</u>				
ihr	- (e)t	<u>macht</u> , <u>lernt</u> , <u>öffnet</u> , <u>antwortet</u> , <u>widmet</u>				
sie	- en	<u>machen</u> , <u>lernen</u> , <u>öffnen</u> , <u>antworten</u> , <u>widmen</u>				
Sie	- en	<u>machen</u> , <u>lernen</u> , <u>öffnen</u> , <u>antworten</u> , <u>widmen</u>				

Este saglan'! Eger feyildin' tu'biri -t, -tm, -d, -ffn, -dm, -dn, -gn, -chn larg'a tamamlansa, II ha'm III-betlerdegi feyillerdin' tu'biri menen betlik jalg'awlardın' arasına qawis ishindegi -e ha'ribi qosıladi.

Tu'birinde -a- ha'ribi bar ku'shli feyillerde II-III bet birliklerde a ha'ribi umlaut aladi, al -e- ha'ribi bar feyillerde, eger „e“ sozin'qi oqılatug'in bolsa "e" ha'ribi "ie"ge, qısqa bolsa "i" ge o'zgeredi.

Betler	Betlik jalg'awlari	Feyillerdin' betleniw u'lgesi				
birlik		Fahren, wachsen, nehmen, sprechen, lesen, geben				
ich	- e	<u>Fahre</u> , <u>wachse</u> , <u>nehme</u> , <u>spreche</u> , <u>lese</u> , <u>gebe</u>				
du	- (e)st	<u>Fährst</u> , <u>wächst</u> , <u>nimmst</u> , <u>sprichst</u> , <u>liest</u> , <u>gibst</u>				
er,sie,es	- (e)t	<u>Fährt</u> , <u>wächst</u> , <u>nimmt</u> , <u>spricht</u> , <u>liest</u> , <u>gibt</u>				
Ko'plik						
wir	- en	<u>Fahren</u> , <u>wachsen</u> , <u>nehmen</u> , <u>sprechen</u> , <u>lesen</u> , <u>geben</u>				
ihr	- (e)t	<u>Fahrt</u> , <u>wächst</u> , <u>nehmt</u> , <u>sprecht</u> , <u>lest</u> , <u>gebe</u>				
sie	- en	<u>Fahren</u> , <u>wachsen</u> , <u>nehmen</u> , <u>sprechen</u> , <u>lesen</u> , <u>geben</u>				
Sie	- en	<u>Fahren</u> , <u>wachsen</u> , <u>nehmen</u> , <u>sprechen</u> , <u>lesen</u> , <u>geben</u>				

Präsens

Im Deutschunterricht fragt der Lehrer: "Ich bade, du badest, er badet. Was für eine Zeit ist das?"

Karl: "Samstagabend!"

baden – shomiliw
der Samstagabend – shembi keshi

Goethe und die Technik

Die Kinder haben Deutschunterricht. Sie sprechen über Goethe. "Kinder", sagt die Lehrerin, "hier im Buch stehen neben dem Goethe in Klammern die Ziffern: 1749 - 1832. Was bedeutet das?"

Gerd hebt die Hand: "Ich weiß es! Das ist seine Telefonnummer!"

im Klammern – qawıs ishinde
bedeuten – an’latıw
die Hand heben – qolın ko’teriw

Abkühlung

Es ist Sonntag. Familie Kluge geht spazieren. Es ist sehr heiß. Der kleine Thomas schwitzt und sagt: “Zu Hause ist es bestimmte kühl”. “Warum?” fragt der Vater. “Warum ist es zu Hause schön kühl?”

“Weil ich es den Kühlschrank ganz weit aufgemacht habe!” meint Thomas.

spazierengehen – qıdirıw
schwitzen – terlep ketiw
kühl sein – salqın bolıw
der Kühlschrank – muzlatqısh
aufmachen – ashıw

Prima, Vati

Mutti ist verreist. Vati badet die kleine Marlies.

“Du, Vati!” meint Mariels und lächelt verschmitzt.

“Was denn?”

“Bei dir macht das Baden viel mehr Spaß als bei Mutti. Bei dir darf man in der Wanne die Schuhe und die Strümpfe anbehalten”.

lächeln – ku’limsirew
Spaß machen – ha’z beriw, jag’ıw
die Schuhe – ayaq-kiyim
die Strümpfe – noski

LEKTİON 2 ***GA’PLERDEĞİ SO’Z TA’RTİBİ (DIE WORTFOLGE)***

Xabar ga’p - (Der Aussagesatz) Xabar ga’pte eki tu’rli so’z ta’rtibi bar bolıp, olar:

1. Tuwrı so’z ta’rtipli (gerade Wortfolge) ha’m

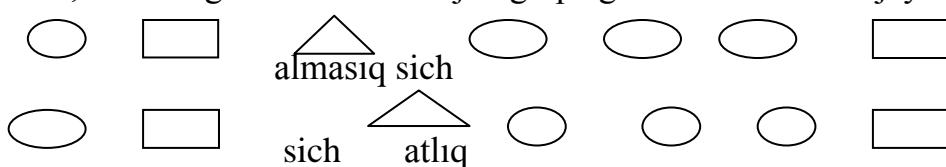
2. Keri so’z ta’rtipli (ungerade (invertierte) Wortfolge). Tuwrı so’z ta’rtipli xabar ga’pte baslawısh I-orında, bayanlawısh II orında jaylasadı.



baslawısh bayanlawısh II-da’rejeli ga’p ag’zaları bayanlawısh

Mein Vater arbeitet seit vielen Jahren in einem Werk.

Keri so’z ta’rtipli xabar ga’pte baslawısh III-orıng’a, bayanlawısh II-shi orında turadı, al I-orıng’a bolsa II-da’rejeli ga’p ag’zalarının‘ birewi jaylasadı.



Im Sommer helfen die Studenten den Eltern bei den Feldarbeiten.

Jeden Morgen wäscht **sich** Polat mit kaltem Wasser.

Am Morgen wäscht **sie sich** gewöhnlich mit einer Seife.

SORAW GA'PTE SO'Z TA'RTİBİ (DIE FRAGESATZ)

Soraw so'zli (mit Fragewort) ha'm soraw so'zsiz (ohne Frafewort) soraw ga'p bolıp ekige bo'linedi. **Soraw so'zsiz** soraw ga'p bayanlawıştan baslanadı ha'm to'mendegidey ko'rinishke iye.



Liest Annelise ein interessantes Buch? Gehst du heute in die Bibliothek?

Soraw so'zli soraw ga'p soraw so'zden baslanıp, eger soraw baslawışqa tiyisli bolmasa baslawış II-orında turadı:



wer

?

Soraw so'zler: wer-kim? was-ne, nen? wen-kimdi? wem-kimge? wie-qalay, qa'ytip? wieviel-qansha, neshew? wann-qashan? wohin-qayaqqa?, qay jerge? woher-qayaqtan? warum-ne ushin? welche-r, -s- qaysı (какая, какой, какое?) wessen-kimnin', nenin'? wodurch-ne menen, ne arqalı? woran-nenin' u'stinde? wo-qay jerde? womit-ne menen? h.t.b.

Wer geht heute in den Markt? Wann beginnt die Stunde? Wo befindet sich die Universität? Wessen Portrat hangt an der Wand?

BUYRIQ GA'PTE SO'Z TA'RTİBİ (DER AUFRUFESATZ)



Gehe an die Tafel! Wasche dich mit kaltem Wasser! Ziehe dich schneller an!

Erkältet euch nicht! Nehmt diese Bücher aus der Bibliothek!

Fragesatz

Mutti, Mutti, was ist ein Idiot? Ist das ein Tier?

- Nein, mein Sohn. Das sind Menschen wie du und ich.

das Tier – haywan

der Sohn – ul bala

der Mensch (pl: die Menschen) – insan, adam

Nicht einer

Der Lehrer kontrolliert die Hausaufgaben. Hans hat viele Fehler. Der Lehrer sagt: "Wie kann ein Mensch nur so viele Fehler machen? Ich kann das nicht verstehen!"

"Einer? Es war nicht ein Mensch, Herr Lehrer. es waren zwei. Mein Vati hat mir geholfen!"

Fehler machen – qa'te qılıw

verstehen – tu'siniw

geholfen hat – ja'rdem berdi

Schon Bekannt

Hans trifft in Zuge nach Dresden seinen Freund Gerd.

Hans: "Wohin fährst du?"

Gerd: "Ich fahre nach Dresden. Wir machen unsere Hochzeitsreise".

Hans: "Ihr ? Hochzeitsreise. Wo ist denn Frau, deine Frau?"

Gerd: "Meine Frau fährt nicht mit. sie kennt Dresden schon".

*treffen – ushiratiw
in Zuge – poezdda*

*Hochzeitsreise machen – toy sayaxatna shıg'ıw (медовый месяц)
kennen – biliw*

Natürlich Wasser

Ein Prüfling kann bei seiner Prüfung in Brückenbaukunde nicht viel antworten. Der Professor ist verzweifelt. Schließlich fragt er: nun sagen Sie mir einmal, was stellen Sie sich eigentlich unter einer Brücke vor?

Verlegen antwortete der Prüfling: "Wasser, Herr Professor, natürlich Wasser!"

*ein Prüfling – imtixan tapsırıwshi
Brückenbaukunde – ko'pir qurılısı sanaati
verzweifelt sein – u'mitsizlikke tu'siw
Schließlich – aqırında
vorstellen – ko'z aldına keltiriw
verlegen – albıraw
Wasser – suw*

Dumme Frage

Helga: "Sage einmal, Herbert, kannst du schwimmen?"

Herbert: "Natürlich, sogar sehr gut"

Helga: "Und wo hast du schwimmen gelernt ?"

Herbert: "Dumme Frage! Im Wasser natürlich"

*schwimmen – ju'ziw
dumme Frage – aqmaqlıq soraw
natürlich – a'lbette*

Interessant

"Wie hat dir gestern das Fenstersehspiel gefallen?" fragte ich Hans.

"Ach, die erste Hälfte war nicht schlecht. Leider wurde ich dann gestört".

"Wieso?"

"Mein Bruder hat mich geweckt".

das Fenstersehspiel

*gefallen – unaw
die erste Hälfte – birinshi yarımi
stören – kesent beriw
wecken – oyatiw*

LEKTION 3

ATLIQLARDIN' SEPLENIWİ (DEKLİNATION DER SUBSTANTİVE)

Atlıqlardin' sepleniwinin' to'mendegidey tu'rleri bar:

1. Ku'shsiz sepleniw (schwache Deklination).
 2. Ku'shli sepleniw (die starke Deklination).
 3. Jenskiy roddag'ı sepleniw (weibliche Deklination).
 4. Aralas sepleniw (gemischte Deklination).
- Olardın' seplik qosımtaları to'mendegidey ko'rinishke iye.

Seplikler	Ku'shli	Ku'shsiz	jenskiy	aralas	Ko'plikte
Nom	----	----	----	---	---
Gen	-(e)s	-en	---	ens	---
Dat	--	-en	---	en	-n
Akk	--	-en	---	en	---

Ku'shli sepleniw

Bunda sredniy rodtag'ı atlıqlardin' barlıq'ı (das Herz) ten basqası ha'm mujskoy rodtag'ı basım ko'pshılıgi seplenedi. Bul sepleniwdin' o'zine ta'n belgisi Genitiv sepliginde - (e)s jalq'awın alsa, basqa sepliklerde jalq'aw almaydı.

seplikler	m.r.	s.r.
Nominativ	der Lehrer, ein Tisch	das Fenster, ein Heft
Genetiv	des Lehrers, eines Tisches	des Fensters, eines Heftes
Dativ	dem Lehrer, einem Tisch	dem Fenster, einem Heft
Akkusativ	den Lehrer, einen Tisch	das Fenster, ein Heft

Ku'shsiz sepleniw

Bunda tek mujskoy rodtag'ı atlıqlar g'ana seplenedi. Olar:

1. -e ge tamamlang'an barlıq janlı atlıqlar.

der Hase, der Löwe, der Junge.

2. To'mendegidey shet tillik suffiksi bar atlıqlar:

-ent, -ant, -ist., -nom, -log, -soph, -graph(graf), -et, -at, -ot, -arch:

der Student, Aspirant, Philosoph, Tourist, Agronom, Philolog, Patriot, Diplomat, Patriarch, Telegraph, Deputat.

3. Burın -e- si bar bolg'an atlıqlar: der Held, Hirt, Mensch, Herr, Bär, Fürst, Graf, Narr, Ochs, Tor, Zar, Spatz.

Bul sepleniwdin' o'zine ta'n belgisi Nominativ sepliginen basqa sepliklerde -en jalq'awın aladi.

seplikler	m.r.			
Nom	der,	ein	Junge,	Agronom,
				Mensch
Gen	des,	eines	Jungen,	Agronomen,
				Menschen
Dat	dem,	einem	Jungen,	Agronomen,
				Menschen
Akk	den,	einen	Jungen,	Agronomen,
				Menschen

Jenskiy roddag'ı sepleniw

Bunda tek jenskiy roddag'ı atlıqlar g'ana seplenedi, belgisi hesh qanday seplik jalq'aw almaydı.

Seplikler	j.r.			
Nom	die, eine	Frau,	Mutter,	Blume
Gen	der, einer	Frau,	Mutter,	Blume
Dat	der, einer	Frau,	Mutter,	Blume
Akk	die, eine	Frau,	Mutter,	Blume

Aralas sepleniw

Bunda mujskoy roddag'ı mina atlıqlar (der Name, Frieden, Same, Felse, Gedanke, Wille, Haufe, Buchstabe, Schade, Funke, Glaube) ha'm das Herz atlıqları seplenedi.

Seplikler	mujskoy roddag'ı atlıqlar	sredn.rod
Nom	der, eine Name,	Wille, Frieden, das Herz
Gen	des, eines Name <u>ns</u> ,	Willens, Friedens, das Herzen <u>s</u>
Dat	dem, einem Name <u>n</u> ,	Willen, Frieden, das Herzen <u>n</u>
Akk	den, einen Name <u>n</u> ,	Willen, Frieden, das Herz

Atlıqlardım' ko'plikte sepleniwi

Atlıq -n yaki -s ke tamamlansa hesh qanday seplik jalq'aw almaydı, basqa barlıq atlıqlar Dativ sepliginde -n jalq'awın aladı.

Seplik	-e, -el, -er suffiksli atlıqlar	-n, -s ke tamamlansa
Nom	die, Tage, Vögel, Bücher	die Namen, Autos
Gen	der, Tage, Vögel, Bücher	die Namen, Autos
Dat	den, Tagen, Vögeln, Büchern	die Namen, Autos
Akk	die, Tage, Vögel, Bücher	die Namen, Autos

Deklination der Substantive

-Dekliniere "Werwolf!"

- Der Werwolf, des Weswolfs, dem Wemwolf, den Wenwolf...

deklinieren – seplew (sepliklerde) der Werwolf – o'zgergish biyne (mit) оборотень

1. Ein Student telegrafierte nach Hause: "Wo bleibt das Geld?" Antwort vom Vater: "Hier..."

bleiben – qalıw

2. "Georg, wie schmeckt das Essen?" fragt die Frau.

"Suchst du schon wieder Streit, Julia?"

schmecken – mazalı bolıw

das Essen – awqat

suchen – izlew

wieder – ja'ne

der Streit – urısıw, kelise almaw

LEKTION 4

JA'RDEMSHİ FEYİLLERDİN' BETLENİW U'LGİSİ

birlik	Betlik jalg'awlar	haben,	werden,	sein,
ich	- e	habe,	werde,	bin,
du	- (e)st	hast,	wirst,	bist,
er,sie,es	- (e)t	hat,	wird,	ist,
Ko'plik				
wir	- en	Haben,	werden,	sind,
ihr	- (e)t	habt,	werdet,	seid,
sie	- en	Haben,	werden,	sind,
Sie	- en	Haben,	werden,	sind,

Das Verb “haben”

Lehrer: "Klaus, du hast die gleichen Fehler im Diktat wie dein Nachbar. Wie erklärst du mir das?"

Klaus: "Wir haben denselben Deutschlehrer."

*der Nachbar – qon'sı
derselbe – sol, tap sonday*

Verneinung “kein”

Biykarlawshı so'z “kein” yaki “keine” tek g'ana atlıqlardı biykarlaydı, eger atlıqlardin' aldında:

1. Anıq emes (belgisiz) artıkl turg'an bolsa: Du hast ein Buch. Mein Bruder hat kein Buch.

2. Birlikte anıq emes artıkl yaki rodın bildirmeytug'in almasıq penen qollanılg'an atlıq ko'plikte kelse:

Ihre Klassenjournal liegt da. Das ist keine Klassenjournal, das sind Lehrbücher.

"Mama, ich möchte einen Hamburger".

"Nein, du heiratest keinen Norddeutschen!"

der Hamburger - 1) Gamburglı 2) gamburger (jeytug'in na'rse)

*der Norddeutsche – arqa Germaniyalıq
heiraten – u'yleniw, turmısqa shıg'ıw*

LEKTION 5

İMPERATİV – BUYRIQ MEYİL

Nemets tilinde buyrıq meyildin' 4 forması bar.

1. Sen forma (Du -Form)- II –bet birlik. Du-Form= feyildin' tu'biri + e jalga'wi machen - Mache! aufstehen - Stehe....auf! sich waschen - Wasche dich! haben - Hab(e)! werden - Werde! sein - Sei!

Tu'bırinde - e si bar ku'shli feyiller e=i yaki ie o'zgeredi, jalga'wsız:

nehmen - Nimm! helfen - Hilf! geben - Gib! sehen - Sieh! sprechen - Sprich!
werfen - Wurf! essen - Iß!

2. Sizler forma (Ihr - Form) -II bet ko'plik. Ihr-Form = feyildin' tu'biri + t jalga'wi:

machen - Macht! aufstehen - Stehtauf! sich waschen - Wascht euch! haben - Habt werden - Werdet! sein - Seid! nehmen - Nehmt! helfen - Helft! geben - Gebt! sehen - Seht! sprechen - Sprecht! werfen - Werft! essen - **Eyat!**

3. Siz (hu'rmet ma'nisinde) forma (Sie-Form) -II bet birlik yaki ko'plik.

Sie -Form = feyil + Sie

machen - Machen Si! aufstehen - Stehen Sie....auf! sich waschen - Waschen Sie sich! haben - Haben Sie! werden - Werden Sie! sein - Seien Sie! nehmen - Nehmen Sie! helfen - Helfen Sie! geben - Geben Sie! sehen - Sehen Sie! sprechen - Sprechen Sie! werfen - Werfen Sie! essen -Essen Sie!

4. Biz (ler) forma (Wir-Form) -I bet ko'plik . Wir-Form = feyil + wir

machen - Machen wir! aufstehen - Stehen wir....auf! sich waschen - Waschen wir uns! haben - Haben wir! werden - Werden wir! sein - Seien wir! nehmen - Nehmen wir! helfen - Helfen wir! geben - Geben wir! sehen - Sehen wir! sprechen - Sprechen wir! werfen - Werfen wir! essen -Essen wir!

Bul forma ko'birek modal feyiller menen qollanıladı.

Wollen wir an den Fluß gehen! - Qa'nekey da'rya boyına barayıq!

Imperativ – tin‘ 4 formasındag‘ı ga‘pler.

Gehe an die Tafel! Wasche dich mit kaltem Wasser! Ziehe dich schneller an!

Erkältet euch nicht! Nehmt diese Bücher aus der Bibliothek!

Geben Sie mir bitte ein Stück Kreide! Erklären Sie diesen Satz nocheinmal!

Arbeiten wir noch schneller! Lesen wir den Text zu Hause!

Wollen wir den Sommer auf der Krim verbringen!

Das Imperativ

Ehemann zu seiner Frau: "Schatzi, sing doch mal etwas für uns!"

"Aber wieso denn? Die meisten Gäste gehen doch schon!"

"Ja, aber noch nicht schnell genug!"

der Ehemann – eri, ku'yewi

der Schatz – g'a'ziyne

meist – ko'pshilik

der Gast, "-e – miyman

genug – jeterli da'rejede

Gute Nacht

"Helga"! ruft Herr Wagner aus dem Schlaffzimmer, "Helga, gib mir doch bitte mein Schlapfver!"

"Ich komme gleich!" ruft Helga zurück.

"Aber schnell bitte", drängt Herr Wagner, "sonst schlafe ich ein!"

Schlaffzimmer – uyqılaw bo'lmesi (спальная комната)

Schlapfver – uyqlag'anda kiyetug'n ishki kiyim

gleich kommen – da'rriw keliw

einschlafen – uyqıg'a ketiw

LEKTION 6

O'ZLIK FEYİLLER (REFLEXİVVERBEN)

O'zlik feyiller o'zlerine **sich** almasıq'ın qosıw arqalı jasaladı. Sich almasıq'ı tek III – bet birlik ha'm ko'plikte qollanıladı, al basqa betlerde betlik almasıqlarının 'Akkusativ sepligi qollanıldı.

waschen – juwıw,
sich waschen – juwınıw

Ich wasche mich

Du wäschst dich

Er (sie, es) wäschte sich

Wir waschen uns

Ihr wascht euch

Sie waschen sich

}

Jeden Tag mit kaltem
Wasser.

Das Pronomen "sich"

Ein Jura-Student und ein Publizistik-Student treffen sich. Der Jura-Student fragt: "Du, wieviel Uhr ist es?" Drauf der Publ. -Student: "Dezember..." "Oh, keine Details" "Wintersemester!".

sich treffen – ushırasıw
die Uhr – saat
drauf – bug'an

Sie haben sich sehr verändert

Ein Mann eilte auf einen anderen zu, begrüßte ihn freundschaftlich und sagte: "Sie haben sich aber verändert! Sie sind viel dicker und größer geworden, und Ihre Haare sind auch schon grau, herr Müller!" zornig erwiderte der andere: "Was fällt Ihnen ein! Ich heiße gar nicht Müller!"

"Was?" fragte der Mann erstaut, "Müller heißen Sie auch nicht mehr?"

zueilen – jetip alıw
begrüßen – sa'lemlesiw
sich verändern – o'zgerip ketiw
sicker – semizirek
zornig erwidern – qaytalaw
einfallen – bir na'rse bolıw
erstaunen – hayran qalıw

LEKTION 7

PREDLOGLAR (PRÄPOSITIONEN)

Predloglar ma`nisı boyinsha ha`r qıylı bolıp keledi.

1. Is-ha`rekettin` ornin, bag`darın bildiretug`ın predloglar.

an, auf, in, neben, über, hinter, unter, vor, zwischen.

2. Waqt ma`nisin bildiretug`ın predloglar.

an, auf, in, vor (Dativ, Akkusativ) nach, seit, von, zu (Dativ).

bis, um, gegen (Akkusativ), während (Genitiv).

Predloglar artıkl` menen qosılıp ketedi, birigip jazıladi.

an + dem = am, an + das = ans, in + das = ins, in + dem = im,
auf + das = aufs, fur + das = furs, bei + dem = beim, von + dem = vom,
zu + dem = zum, zu + der = zur durch + das = durchs.

Dativ predlogları

aus - из, с, -dan, -den, -tan, -ten Der Lehrer kommt aus der Schule.

bei - y, при Peter ist nicht hier, er ist bei seinem Onkel. Ich arbeite bei dieser Firma.

nach - после, в, keyin. Nach dem Unterricht gehen wir in die Bibliothek.

- bag`dardi bildiredi sredniy rotdag`ı ellerdin` ha`m qala atlari menen qollanılıp.

Er fahrt nach Berlin. nach Deutschland, nach Frankreich, nach Tssterreich

mit - s. menen, penen. Du schreibst mit dem Kugelschreiber (Bleistift). Wir fahren mit dem Bus (Schiff, der U-bahn). Ihr fliegt in die Schweiz mit dem Flugzeug.

von - от, о, об (haqqında, -dan, -den, -nan, -nen). Ich bekomme von meinem Freund einen Brief. Das htsrt er von seinen Eltern. Mein Vater erzählt von seiner Reise nach Afrika.

zu - к, для, -ge, -kine, -ke, -ka Heute gehen sie zu ihrem kranken Freund. Er kommt zu mir. Ich gehe zum Schalter, um eine Flugkarte zu lösen.

Die Präpositionen mit Dativ

Ein Schriftsteller kommt zu einer Lesung. Er liest lange und langweilig. Die Leute schlafen langsam ein. Endlich merkt er das und entschuldigt sich: "Ich habe leider keine Uhr bei mir".

"Das macht doch nichts", meldet sich ein Zuhörer, "hinter Ihnen hängt doch der Kalender".

der Schriftsteller – jazıwshı

lange – uzın

langweilig – zeriktiriw

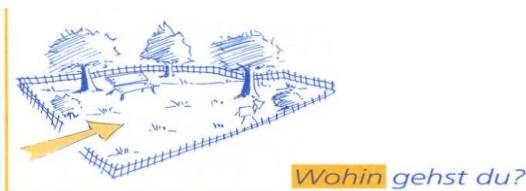
langsam – a'sten, zorg'a

merken – itibarg'a alıw, belgilew

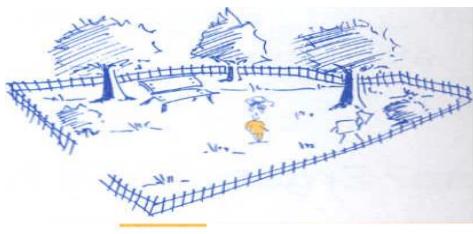
sich entschuldigen – keshirim soraw

Dativ ha'M Akkusativ predlogları

Diese Präpositionen haben bei der Frage *wo?* den Dativ, bei der Frage *wohin?* den Akkusativ nach sich.



in den Garten. (Akkusativ)



Wo bist du? *Im Garten. (Dativ)*

Bul predloglar wo - (qay jerde) sorawına juwap berse, atlıq Dativ- te, al wohin - (qay jerge) sorawına juwap berse, Akkusativ sepliginde qollanıladı.

I. an - на, за, у а) vertikal tegisliktin` betin bildiredi.

Der Junge steht an der Tafel. Gehe an die Tafel! - sagt der Lehrer mir.

б) qa`legen na`rsenin` shetin, shegerasin bildiredi am Fluß, am Meer, an der Grenze, an die Wand.

с) **Wann**- qashan sorawına juwap beredi. Ku`n mezgilleri, ha`pte ku`nleri aldında qollanılıp waqıttı bildiredi. Am Morgen, am Abend, am Montag, am Sonntag, biraq in der Nacht.

II. auf - на, до, за, в, а) gorizontal tegisliktin` betin bildiredi.

auf dem Tisch liegen stoldın` u`stinde jatır.

den legen stoldın` u`stine qoyıw.

v) qa`legen jerden biyik na`rsenin` u`stin bildiredi. auf den Berg, auf dem Baum.

c) bir qiylı tegisliktin` betin bildiredi. auf den Sportplatz, auf dem Rhein

d) turaqlı so`z dizbeklerinde. Auf Wiedersehen, auf die Gesundheit, Auf Tritt und Schritt.

III. in - в, на, за, через а) qa`legen jabıq na`rsenin` ishin bildiredi. im Zimmer, ins Haus, in den Klub, in die Schule.

b) waqıttı bildiredi. ay, jıl, ma`wsim atlari menen. Im Januar, im Sommer, im März.

c) ellerdin` atlari ha`m qala atlari menen qollanıladı.

in die Schwieze,

in den Iran

Akk

in der Turkei

im Irak

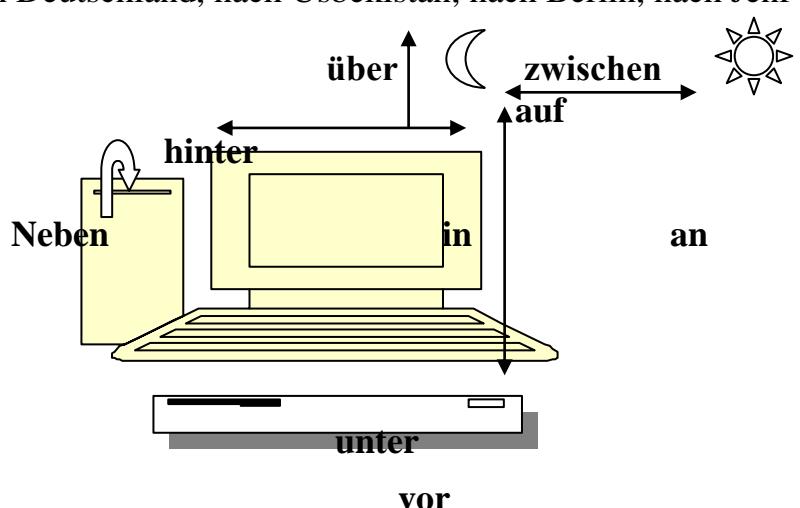
Dat

in Deutschland, in Usbekistan, in Berlin, in Jenf

Dat

nach Deutschland, nach Usbekistan, nach Berlin, nach Jenf

Akk



hinter – позади - artında. Hinter meinem Haus gibt es einen Kindergarten

neben – около, возле, рядом - (qasında) Neben dem Schrank steht ein Tisch.

über – над, через, to`besi, joqarısı, haqqında Der Teppich hängt über dem Sofa - ma`nisi haqqında bolsa, ba`rha` Akkusativ sepliginde turadı.

Ich erzähle über meine Freunde (Akk)

von meinen Freunden (Dat)

Unter dem Tisch liegt ein Buch. Unter den Studenten, unter ihne

Vor – перед, до, aldında, aldın. Vor dem Gebäude gibt es ein Denkmal.

vorgestern - vor zwei Tagen.

zwischen - между – ortasında Er stellt den Fernseher zwischen die Fenster.

Die Präpositionen

1. Kommt ein Mann an die Tankstelle und fragt:

"Wieviel kostet ein Tropfen Benzin?"

Der Tankwart meint verwundert: "Na, nichts."

Darauf der Mann: "Gut, dann tropfen Sie mir bitte den Tank voll!"

die Tankstelle – avtomobilgerje janılgı quyiw ornı (AJQSh)

kosten – bahada turıw

der Tropfen – tamshı

tropfen – tamiw

meinen – oylaw

verwundert – hayran qalıp

voll - tolı

2. Ein Mann hört auf der Autobahn im Radio die Durchsage: "Fahren Sie bitte vorsichtig, es kommt Ihnen ein Auto auf Ihrer Fahrbahn entgegen." Darauf empört sich der Mann: "Eines? Hunderte!"

die Durchsage – xabar, mag'lıwmat (radio h.t.b. arqalı)

vorsichtig – abaylap

Fahrbahn – o'tiw joli

sich empören - ashıwlaniw

LEKTION 8 AKKUSATİV PREDLOGLAR

durch – через, по, сквозь, penen, arqalı, -dan, -den, -tan, -ten. Wir gehen durch den Park. Der Brief wird durch die Post geschickt. Durch das Fenster kann man die neue Schule sehen.

für - для, за, ushın. Fur die Rentner, fur den Frieden, fur uns.

ohne - без, siz, -siz (artıksız qollanıldı) ohne Mappe, ohne Wörterbuch

um – вокруг, в, на. (aynalasında, a'tirapında, -g'a, ge) um den Tisch – stol

a'tirapında, um den Hals – moying'a

- waqıtı bildiredi saat penen um 7 Uhr - saat jetide

- bul predlogtan keyin atlıqtın' izinde ja'ne predlog bolıwı mu'mkin.

Um den Lehrer herum standen die Studenten.

gegen - против, около, (qarsi, shaması) gegen den Krieg, gegen unserer Mannschaft, - shaması degen ma'nini bildirgende san menen gegen 2 Uhr, gegen 100 Menschen

bis - до (shekem) qala atları, waqıt, orın ra'wishleri menen qollanıldı.

bis Moskau, bis morgen, bis 3 Uhr,

bis - ten keyin ko'binese basqa predloglar auf, zu, nach, um, turıwı mu'mkin

Bis zum Bahnhof, bis auf letzten Pfennig.

Es ist nicht das Gleiche

Auf dem Bahnhof fragt ein Mann in der Auskunft: "Wie lange fährt man von Berlin nach Leipzig?"

"Drei Stunden", antwortete ihm der Angestellte.

"Und von Leipzig nach Berlin?"

"Fragen Sie doch nicht so dumm! Das ist doch das gleiche!"

"Nein, nein, nicht immer! Von September bis Dezember sind es drei Monate, aber von Dezember bis September neun Monate!"

Auskunft – mag'lıwmat

der Angestellte – bokzal xızmetkeri

Wissen Sie nicht, wer ich bin?

In Köln lebte um 1990 ein bekannter Arzt. Er war wegen seiner Grobheit gefürchtet, aber wegen seiner Erfolge auch beliebt. Er sagte zu allen Patienten "du". Ihm war es gleich, ob sie arm oder reich waren.

Einmal besuchte ihn reiche Dame. Der Arzt empfing sie mit den Worten: "Guten Tag, Mädchen, was fehlt dir denn? Setzt dich auf den Stuhl dort!" Die Dame antwortete ganz empört: Was fällt Ihnen ein? Wissen sie nicht, wer ich bin? Ich bin die Frau von Professor Müller. Der Arzt sagte ruhig : "Dann setzt dich eben auf zwei Stühle!"

Grobheit – turpayılıq

fürchten – qorqıw

beliebt sein – su'yikli

arm – jarlı

was fehlt dir denn – sag'an ne boldi?

sich setzen – otırıw, orın iyelew

empört – ashıwlaniw

LEKTION 9

MODAL` FEYİLLER (MODALVERBEN)

Modal` feyiller hesh qanday is-ha`reketti bildirmeydi. Is ha`rektti basqarıwshının` mu`mkinshiligin, bir na`rseni islewdin` kereklikligin, qa`lewshilikti bildiredi. Olar ma`nili feyiller menen qollanıladı, ekinshi orında turıp betlenedi, al ma`nili feyil bolsa ga`ptıñ` en` keyninde Infinitiv formasında turadı. Nemets tilinde 6 modal` feyili bar. Olar to`mendegiler.

können - mu'mkin, bir na`rseni qıla alıw

dürfen – mu'mkin, ruxsat

sollen - kerek, tiyis, sha'rtli tu'rde, birewdin' qa'lewi boyınsha

müssen - kerek, tiyis, o'z qa'lewi boyınsha

wollen – qa'lew, bir konkret na`rseni

mögen – qa'lew, tilew tilek meyilde qollanıladı.

Ich kann diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen.

Die Schüler haben die Aufgabe gemacht. Jetzt dürfen sie nach Hause gehen.

Wer will an der Hochschule studieren, soll man die Tesrfragen richtig lösen.

Um gut zu studieren, muß man viel lesen.

Ich mag den Kaffee nicht. Aber mein Freund trinkt Kaffee gern.

Er möchte einen modernen Anzug kaufen.

bet	Feyillerdin' betleniwi							
birlik	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	
ich	kann	darf	soll	muß	will	lasse	mag	möchte
du	kannst	darfst	sollst	mußt	willst	läßt	magst	möchtest
er,sie,es	kann	darf	soll	muß	will	läßt	mag	möchte
Ko'plik								
wir	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	möchten
ihr	könnt	dürft	sollt	Mußt	wollt	laßt	mögt	möchtet
sie	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	möchten
Sie	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	möchten

Die Modalverben

1. "Warum schreit dein Schwesternchen so?"

"Sie bekommt neue Zähne."

"Ja, will sie denn keine?"

schreien – baqırıw
der Zahn, "-e – tis

2. "Mami, kann ich 20.000 Mark haben?"

"Wozu brauchst du denn soviel Geld?"

"Ich möchte ins Kino gehen."

"Aber dafür reichen doch zwanzig Mark, oder?"

"Nein. Der Film läuft in einem Autokino, und ich habe kein Auto!"

brauchen – kerek bolıw
reichen – jeterli da'rejede bolıw

Eine Puppe will ich

Die Mutti geht mit der kleinen Monika in einen Spielwarenladen. Monika datf sich eine Puppe auswählen.

Die Verkäuferin zeigt Monika viele Puppen. Die Kleine kann sich nicht entscheiden. "Hier, sagt die Verkäuferin, nimm diese Puppe! Sie macht die Augen auf und zu und kann weinen, schreien und singen. "Oh, nein, nein! sagt Monika schnell, "eine Schwester habe ich schon, ich will eine Puppe!"

Spielwarenladen – oyınshıqlar du'kanı

die Puppe – quwırshaq

auswählen – saylaw

Verkäuferin – satıwshı hayal

die Augen aufmachen – ko'zlerin ashıw

= *zumachen* – jumıw

weinen – jılaw

schreien – baqırıw

singen – qosıq aytıw

LEKTION 10

TOLIQLAWISH BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER OBJEKSATZ)

Oı bas ga'ptegi tolıqlawıshın' waziypasın atqaradı, bas ga'pte tolıqlawısh berilmeydi. Ha'mme sepliklerdin' sorawlarına juwap beredi. Onın' da'nekerleri **daß** - что, об - ли, wer, wie, wem, wohin. Die Mutter fragt ihre Tochter, ob sie das Geschirr abgewaschen hat. o'zlestirilgen ga'plerde kiredi. Tuwra ga'p ba'rha' «**daß**» da'nekeri menen qollanıladı. Der Vater sagt seinem Sohn: "Du mußt morgen früh aufstehen!" (tuwra ga'p)

Der Vater sagt seinem Sohn, daß er morgen früh aufstehen muß.

Tuwra ga'p soraw so'zsiz soraw ga'p bolsa, o'zlestirilgen ga'p «**ob**» da'nekeri menen qollanıladı. Ich frage meinen Freund:" Hast du mein Buch mitgebracht?

Ich frage meinen Freund, ob er mein Buch mitgebracht hat.

Tuwra ga'p soraw so'zli soraw ga'p bolsa, sol soraw so'zdin' o'zi da'neker boladı.

Mein Freund fragt mich: " Woran nimmst du besonders aktiv teil?" Mein Freund fragt mich, woran ich besonders aktiv teilnehme.

Objektsatz

Sag mal, Jens, was machst du denn da?"

"Ich schreibe einen Brief an Uwe."

"Und wieso schreibst du so langsam?"

"Aber du weißt doch, dass Uwe nicht sehr schnell lesen kann!"

der Brief – xat

langsam – a'ste, zorg'a

Sohn: "Vater, meinst du, dass ich schon alt genug bin zum Autofahren?"

Vater: "Du schon, mein Sohn, aber das Auto noch nicht!"

meinen – oy law

genug – jeterli da'rejede

Weißheit

Wer nichts weiß und nicht weiß, daß er nichts weiß, der ist dumm.

Wer nichts weiß und weiß, daß er nichts weiß, der ist bescheiden. Unterrichte ihn!

Wer etwas weis und nicht weiß, daß er etwas weiß, der schläft. Wecke ihn auf!

Wer etwas weiß und weiß, daß er etwas weiß, der ist ein Weiser. Folge dem Weisen!

nichts wissen – heshten'e bilmew

dumm sein – aqmaq bolıw

bescheiden sein – sıpayı bolıw

unterrichten - oqıtıw

schlafen - uyqlıw

Weiser – dana, aqilli

folgen – izine eriw

LEKTION 11

DAS THEMA “TAGESABLAUF”

Neulich im Radio: "Es ist jetzt genau 13 Uhr. Guten Tag, verehrte Zuhörer, guten Morgen, liebe Studenten."

neulich - jaqında, jaqın arada
verehrt – hu‘rmetli
lieb – su’ykimli, miyirman

Chef zur Sekretärin:

"Was steht diese Woche auf meinem Terminplan?"

"Montag, Dienstag, Mittwoch..."

die Woche – ha‘pte

PRÄTERITUM (IMPERFEKT) - O'TKEN MA'HA'L

Präteritum (Imperfekt) - a'piwayı forma bolıp, o'tken zamanda ele tamam bolmag'an is-ha'rekitti bildiredi. Ko'binese erteklerde, a'psanalarda qollanıladı. Feyildin' tiykarg'i u'sh formasının' ekinshi forması bolıp keledi.

Infinitiv	Präteritum (Imperfekt)	Partizip II
machen	<u>machte</u>	<u>gemacht</u>
lesen	las	<u>gelesen</u>

Ku'shsız feyiller: Präteritum (Imperfekt) – feyildin' tu'biri + (e)te +betlik jalg'aw (I-III bet birlikte betlik jalg'awın almaydi.)

birlik	machen	lernen	sagen	senden	denken	antworten
ich	machte	lernte	Sagte	sandte	dachte	antwortete
du	machtest	lerntest	sagtest	sandtest	dachtest	antwortetest
er,sie,es	machte	lernte	Sagte	sandte	dachte	antwortete
wir	machten	lernten	Sagten	sandten	dachten	antworteten
ihr	machtet	lerntet	Sagtet	Sandtet	dachtet	antwortetet
sie	machten	lernten	Sagten	sandten	dachten	antworteten
Sie	machten	lernten	Sagten	sandten	dachten	antworteten

Ku'shli feyiller: Präteritum (Imperfekt) = - feyildin' o'zgergen tu'biri + betlik jalg'aw (I-III bet birlikte betlik jalg'awın almaydı).

birlik	lesen	fahren	sehen	nehmen	kommen	schreiben
ich	las	fuhr	sah	Nahm	kam	schrieb
du	lasest	fuhrst	sahst	nahmst	kamst	schriebst
er,sie,es	las	fuhr	sah	Nahm	kam	schrieb
wir	lasen	fuhrten	sahen	nahmen	kamen	schrieben
ihr	laset	fuhrt	saht	nahmt	kamt	schriebt
sie	lasen	fuhrten	sahen	nahmen	kamen	schrieben
Sie	lasen	fuhrten	sahen	nahmen	kamen	schrieben

Natuwrı feyillerdin' betleniwi

birlik	haben	Sein	werden	tun	stehen	bringen	gehen
ich	hatte	War	wurde	tat	Stand	brachte	Ging
du	hattest	Warst	wurdest	tatest	standest	brachtest	gingst
er,sie,es	hatte	War	wurde	tat	Stand	brachte	Ging

wir	hatten	Waren	wurden	taten	standen	brachten	gingen
ihr	hattet	Wart	wurdet	tat	standet	brachtet	Gingt
sie	hatten	waren	Wurden	taten	standen	brachten	gingen
Sie	hatten	waren	Wurden	taten	standen	brachten	gingen

Präteritum

"Na, hattest du auf deiner Griechenlandtour Schwierigkeiten mit deinem neuen Sprachcomputer?"

"Ich nicht, aber die Griechen..."

(das) *Griechenland* - Gretsya
der Grieche - grek
die Schwierigkeit - qıyıñshılıq

Ein gutes Beispiel

In einem Zoo wollte ein Gorillababy nicht fressen. Der Direktor des Zoos ging jeden Tag in den Käfig und wollte dem Baby ein Beispiel geben. Er aß Obst, Nüsse, gebratenes Fleisch und viele andere Speisen. Nach einigen Wochen wog der Gorilla noch immer zehn Kilo zuwenig. Aber der Direktor!

- Er hatte Fünf Kilo zugenommen

Zoo – haywanatlar bag‘ı
ein Gorillababy – gorilla maymilinın‘ balası
fressen – jew
Käfig – qa’pes
ein Beispiel geben – u’lgi beriw
aß - jedi
Obst – miyweler
Nüsse – g’ozalar
gebratenes Fleisch – pisken go’sh
andere Speisen – basqa da awqatlar
wog – ta’rezide o’lshengense
zehn Kilo zuwenig – on kilog’a kem keliw
Fünf Kilo zugenommen – bes kilog’a semiriw

LEKTION 12 ***DER VORSICHTIGE TRÄUMER***

Zwei Freunde machten eine Reise. Am Abend kamen sie in eine Stadt. Sie gingen in ein Hotel. Dort wollten sie eine Nacht bleiben. Sie waren sehr müde und gingen bald ins Bett. Aber der eine stand einmal auf, öffnete seinen Koffer, nahm ein Paar Schuhe heraus, zog sie an und legte sich mit den Schuhen wieder ins Bett. Da wunderte sich der Freund und fragte : "Warum machst du das?" "Ich bin vorsichtig", antwortete der andere. "Ich habe einmal geträumt, daß ich in eine Glasscherbe ich nicht mehr barfuß".

eine Reise machen – sayaxatqa shıg‘ıw
eine Nacht bleiben – bir tu’nge qalıw
ins Bett gingen – uyqıg’ı jatiw
herausnehmen - shıg‘rıw
vorsichtig – qa’wetirde

träumen – a’rmanlaw
Glasscherbe – shiyshe ıdis
barfuß – jalan’ ayaq

Die Tradition

Ein Pferd und ein Esel kamen eine neue Brücke. Sie führte über einen Fluß.

“Jetzt werden unsere Füße nicht mehr naß”, sagte das Pferd.

“Ich gehe nicht über diese Brücke”, antwortete der Esel, “diese neuen, modernen Dinge liebe ich nicht”.

“Esel !” Der Flus ist tiefer als früher, und du kannst nicht schwimmen! rief das Pferd.

“Mein Vater, mein Großvater, mein Bruder - alle sind durch den Fluß gegangen. Warum soll ich es anders machen?” fragte der Esel. Er sprang in das Wasser und ertrank.

So denken natürlich nur Esel!

ein Pferd – bir at
ein Esel – bir eshek
Fluß – da'rya
naß warden – ig’al bolıw
Dinge – na’rse
rufen – baqırıw
Großvater – ata
sprang – sekirdi
in das Wasser – suwg’a
ertrank – sho’gip ketti
denken – pikirlew, oylaw

LEKTION 13 **O’TKEN MA’HA’L - PERFEKT**

Bul forma o’tken ma’ha’ldin’ qospa forması bolıp, o’tken zamanda tamam bolg’an is-ha’reketti bildiredi. Ko’binese dialogta qollanıldı.

Perfekt =

Haben
Sein

(Präsens) + Partizip II.

Partizip II - ge + feyildin’ tu’biri { + en ku’shli feyiller
 { + t ku’shsız feyiller ushın

machen - gemacht: aufstehen-aufgestanden: lesen-gelesen: verstehen - verstanden
 ge - pristavkasın almaytug’ın feyiller:

1. Tu’birinde - ieren suffaksi bar feyiller: studieren - studiert

2 Aldinan ajiralmaytug’ın pristavkasi bar feyiller, bular 8 pristavka

be-, emp-, ent-, er-, ge-, miß-, ver-, zer-,:
 bekommen - bekommen, erleben - erlebt, zerteilen - zerteilt

Ich habe dieses Buch gestern gelesen.

Er ist heute in die Schule früh gekommen.

“sein” – ko’mekshi feyili menen to’mendegi feyiller qollanıldı.

1. Ha'rektti,bir jerdən ekinshi bir jerge bariwdı bildiretug'in feyiller: kommen, gehen, fahren, laufen, fliegen, schwimmen, springen,

Mein Bruder ist nach Taschkent mit dem Bus gefahren.

2. ir haldan ekinshi bir halg'a o'tiwdi bildiretug'in feyiller:

aufstehen, wachsen, erwachen, einschlafen, gefallen, begegnen.

Ich bin heute um sieben Uhr aufgestanden.

3. Mina feyiller: sein, werden, bleiben, passieren, geschehen,

Seit 1991 ist Taschkent viel schöner geworden.

"**haben**" – ko'mekshi feyili menen to'mendegi feyiller qollanıladı.

1. – Barlıq modal` feyiller

Ich habe diesen Wunsch im vorigen Jahr gewollt.

2. Barlıq o'zlik feyiller (olardin' sich almasığ'ı boladı).

Er hat sich an seine Kindheit erinnert.

3. Barlıq bolumlu feyiller, olar kimdi? nenı? sorawına juwap beredi.

Du hast von deinem Freund aus Deutschland einen Brief bekommen.

4. Dawam etetug'in is - ha'reketti bildiretug'in feyiller.

Die Studenten haben heute im Garten viel gearbeitet.

5. Ta'bıyat qubilisin bildiretug'in feyiller. Es regnet, scheint, stürmt, donnert,

Es hat gestern stark geregnet. Darum ist die Erde naß geworden.

6. Haben feyildin' o'zi. Ihr habt diese Aufgabe gut gehabt.

Eskertiw! Eger ga'pte eki feyilden artıq bolsa eki feyil de Inf initiv formasında turadı. Ich habe ihn in die Schule kommen sehen.

Perfekt

1. Fragt der Ober den Gast: "Und hat es ihnen geschmeckt?"

Der Gast antwortet: "Also ich habe schon besser gegessen."

Darauf der Ober: "Ja, aber nicht bei uns."

der Ober – offitsiant

der Gast – miyman, qonaq

geschmeckt – mazali

besser gegessen – jaqsıraq jedim

nicht bei uns – bizlerde emes

2. Hast du schon gehört, der Hund von Jutta kann sprechen."

"Ja, ich weiß. Mein Hund hat es mir schon erzählt."

der Hund – iyt, ku'shik

erzählen – aytıp beriw

3. Kleiner Fritzchen: "Papi, ich will die Oma heiraten."

Vater: "Aber du kannst doch nicht meine Mutter heiraten!"

Klein Fritzchen: "Aber du hast doch auch meine Mutter geheiratet!"

die Oma – a'je, kempir apa

heiraten – u'yleniw

4. Im Deutschunterricht: "Fritz-Dietmar, nenne mir bitte die verschiedenen Zeitformen von 'ich esse'."

"Ich esse, ich aß, ich habe gegessen, ich bin satt."

verschieden – ha'r qıylı

*Zeitformen – feyil ma’ha’lleri
satt – toq: satt sein – toq bolıw*

LEKTION 14

5. Die Eltern von zwei Schulfreunden unterhalten sich. "Weiß Ihr Sohn schon, was er mal werden will?"

"Oh ja, er will mal Arzt werden."

"Ach, da hat er sich aber einen schwierigen Beruf ausgewählt! Bereitet er sich denn schon darauf vor?"

"Und wie! Er sammelt alte Zeitschriften für sein Wartezimmer."

<i>sich unterhalten</i> – a’n’gimelesiw, sa’wbetlesiw
<i>schwierig</i> – awır
<i>auswählen</i> – tan’law
<i>sammeln</i> – toplaw, jiynaw
<i>die Zeitschrift, -en</i> - jurnal
<i>das Wartezimmer</i> – qabillawxana

Auch eine Vorbereitung

Ein Student telegraft seinem Bruder: "Ich bin bei der Prüfung durchgefallen. Bereite den Vater vor!"

Der Bruder telegraft zurück: "Ich habe den Vater vorbereitet. Bereite du dich vor".

<i>Vorbereitung</i> - tayarlıq
<i>Prüfung</i> – imtixan
<i>Durchfallen</i> – qulaw, jıg‘ılıw (imtixannan)

LEKTION 15 **KELBETLİK (DAS ADJEKTIV)**

Kelbetlikler eki formag'a iye: qısqa ha'm tolıq forma. Qısqa forma hesh o'zgermeydi, ga'pte atawish bayanlawish bolıp keledi.

Das Gebäude ist hoch und neu. Der Tisch ist neu. Die Tür ist weiß und neu. Die Bücher sind interessant und neu.

Kelbetliktin' tolıq forması ga'pte anıqlawish bolıp atlıqtın' altında turadı ha'm onın' menen rodta, sanda ha'm seplikte kelisedi.

Ein neues Fenster ist geöffnet. Ein neuer Film läuft in diesem Club. Die blaue Tasche liegt auf dem neuen Tisch. Die neuen Häuser sind schön und hoch.

Kelbetliklerdin' sepleniwi (Deklination der Adjektive)

Seplik	Ku'shsız sepleniw			Ku'shli sepleniw			Aralas sepleniw		
	muj.r.	Jen.r.	sr.rod	muj.r.	jen.r.	sr.rod	muj.r.	jen.r.	sr.rod
Nom	- e	- e	- e	- er	- e	- es	- er	- e	- es
Gen.	- en	- en	- en	- en	- er	- en	- en	- en	- en
Dativ	- en	- en	- en	- em	- er	- em	- en	- en	- en
Akk.	- en	- e	- e	- en	- e	- es	- en	- e	- es

I. Ku'shsiz sepleniw (*Schwache Deklination*)

Eger kelbetliktin' alindan atlıqtin' rodin bildiretug'in so'zler bolsa, yag'niy: a) aniq artikller: der, die ,das b) almasiqlar: diese, -r, -s, jede, -r, -s. solche, -r, -s. jene, -r, -s. welche, -r, -s.

Seplik	mujskoy rod	jenskiy rod	sredniy rod
Nom	der neue Tisch	diese alte Uhr	jenes neue Heft
Gen.	des neuen Tisch	dieser alten Uhr	jenes neuen Heftes
Dativ	dem neuen Tisch	dieser alten Uhr	jenem neuen Heft
Akk.	den neuen Tisch	diese alte Uhr	jenes neue Heft

II. Ku'shli sepleniw (starke Deklination)

Kelbetliktin' alindan hesh qanday so'z, artikl yaki almasiw bolmasa artikl'dey bolip seplenedi, tek muj. ha'm sr rodı Gen. sepliginen basqası.

Seplik	mujskoy rod	jenskiy rod	sredniy rod
Nom	neuer Student	alte Uhr	neue Heft
Gen.	neuen Studenten	alter Uhr	neuen Heftes
Dativ	neuem Studenten	alter Uhr	neuem Heft
Akk.	neuen Studenten	alte Uhr	neues Heft

III. Aralas sepleniw (geschmischte Deklination)

Eger kelbetliktin' alindan atlıqtin' rodin bildirmeytug'in so'zler tursa:

1. *Aniq emes artikller*: eine, ein
2. *Tartım almasiqlari*: mein, dein, sein, unser, euer, ihr
3. *Biykarlawshi almasiqlar*: kein, keine

Seplik	mujskoy rod	jenskiy rod	Sredniy rod
Nom	ein neuer Held	meine alte Uhr	kein neues Heft
Gen.	eines neuen Helden	meiner alten Uhr	keines neuen Heftes
Dativ	einem neuen Helden	meiner alten Uhr	keinem neuen Heft
Akk.	einen neuen Helden	meine alte Uhr	kein neues Heft

Kelbetliklerdin' ko'plikte sepleniwi

Seplik	belgisi	Ku'shsiz, aralas sepleniwshiler ha'm alle, beide	belgisi	Ku'shli, sanaq sanlar ha'm viele, einige, wenige mehrere, manche
Nom	-en	die (alle, jene) neuen Bücher	-e	zwei (viele,manche) schöne Tage
Gen.	-en	der(aller, jener) neuen Bücher	-er	zwei (vieler,mancher)schöner Tage
Dat.	-en	den (allen, jenen)neuen Büchern	-en	zwei(vielen,manchen) schönen Tagen
Akk.	-en	die (alle, jene) neuen Bücher	-e	zwei (viele,manche) schöne Tage

Kelbetliklerdin' da'rejeleri (Sreigerungsstufen der Adjektive)

Jay da'reje	Salistirma da'reje,	Artturiw da'reje
(der Positiv), + er (ä,ö,ü)(der Komporativ)		+ (e)ste (ä,ö,ü) der Superlativ
kalt	kält + er	der,das,die kält + este
kurz	kürz + er	der,die,das kürz + este
klein	klein + er	der,das,die klein + ste
rot	röt + er	der,das,die röt + este

Der Positiv - bul so'zlik forması: lang, neu, frisch. Eger eki predmet salıstırılıp, wie so'zi bolsa onda Positiv qollanıladı.

Mis. Das Buch ist **neu wie** sein Buch.

Der Komporativ - eki predmetti salıstırıw. Bul forma Positiv- ke -er jalg'awın qosıw arqalı du'ziledi, tu'birinde a,o,u, bolsa umlaut aladı:

Mis. lang - länger, tief - tiefer, Teste «als» so'zi bolsa, Komporativ qoyamız.

Der Baikalsee ist tiefer **als** Aralsee. Dieses Zimmer ist kleiner **als** jenes.

Der Superlativ - Positiv -ke -(e)ste jalg'awın qosıw arqalı du'ziledi. Ba'rha' anıq artıkl menen qollanıladı.

Mis; Dieser Junge läuft schnell. Er ist der schnellste.

Superlativ- tin' eski forması da bolıp, ol ga'pte bayanlawışh bolıp keledi, atlıqtın' aldında turmaydı, ga'ptin' izinde turadı.

an + dem = am schönsten. breit - breiter - am breitesten

Das heutige Wetter ist in diesem Monat am kältesten.

Esletpe! Komporativ ha'm Superlativte umlaut almaytug'ın kelbetlikler:

1. Tu'bırinde - au- diftongisi bar kelbetlikler:

laut - lauter - am lautesten.

2. Ko'p buwinlı kelbetlikler: mutig - mutiger - am mutigsten

langsam - langsamer - am langsamsten, dunkel - dunkler - am dunklsten

Qag'iydag'a bag'inbaytug'in kelbetlikler:

gut - jaqsı (хорошо) besser - am besten

bald - tez (скоро) eher - am ehesten

groß - u'lken (большой) größer - am größten (s - almaydı)

gern - janım menen (охотно) lieber - am liebsten

viel - ko'p (много) mehr - am meisten

nah - jaqın (близко) näher - am nächsten (c - qosıldı)

hoch - biyik (высоко) höher (c- jog'aldi) - am höchsten

wenig - az (мало) minder (weniger) - am mindesten (wenigsten)

Salıstırma da'rejeleri joq kelbetlikler: (Steigerungsunfähig, ohne Steigerungsstufen) englisch, quadrat, rund, weiß, gold, schwarz, zart, sanft, falsch, stumpf, klar, satt, stolz, rasch, naß, schmal, glatt, blaß, gesund.

Teste je , desto. (um so) so'zleri bolsa, Komporativ qollanamız.

Je mehr wir arbeiten, desto (um so) besser erholen wir uns zu Hause.

Das Adjektiv

1. "Herr Ober, der Kaffee ist ja kalt."

"Gut, dass sie mir das sagen. Eiskaffee kostet eine Mark mehr."

das Eis - 1) muz 2) muzqaymaq

2. Beamte sind die Träger der Nation.

Einer Träger als der andere.

der Beamte – ha'meldar

der Träger – wa'kil

träge - qatıp qalg'an; erinshek

3. Der Lehrer stöhnt: "Seit zwanzig Jahren bin ich jetzt schon Lehrer. Karl, was glaubst du wohl, welche Wörter ich am häufigsten von Schülern gehört habe?"
"Ich weiß es nicht."
"Genau richtig!"

stöhnen – ton‘qıldanıp
glauben – dep esaplaw, oylaw
häufig – tez-tez

LEKTION 16

ANIQLAWISH BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER ATTRIBUTSATZ)

Bas gaptegi atlıqtı aniqlap keledi, aniqlanıwshı so`zden, u`tirden keyin turadı. Anıqlanıwshı so`z benen rodta, sanda ha'm seplikte kelisedi. Eger feyil predlog talap etetug'in bolsa da'neker sol predlogtan keyin, predlog qaysı seplikti talap etse sol seplikte keledi (3). Eki atlıqtın' ortası **Genetiv** sepligi boladı (2).

1. Der Lehrer, der bei uns Mathemetik unterrichtet, ist der Vater meines Freundes.
2. Das Mädchen, dessen Brief ich heute bekommen habe, studiert an Berliner Universitdt.
3. Der Junge, auf den du schon lange wartest, wohnt in unserem Studentenheim.

Der Attributsatz

1. "Ich wiederhole", sagt der Lehrer, "ein Anonymer ist ein Mensch, der unbekannt bleiben möchte. Wer lacht da?"

Stimme aus der Klasse: "Ein Anonymer."

lachen – ku'liw
die Stimme - dawıs

2. Suche eine warmherzige, tolerante Frau, die kinderlieb ist, richtig kochen kann, zur Haushaltsarbeit bereit/fähig ist, die normalerweise vor Mitternacht nach Hause kommt und nicht den ganzen Tag mit Schminkarbeiten und deren Nachbesserung beschäftigt ist.

Wer also hat meine Mutter gesehen?

suchen - izlew
warmherzig – qa'lbi taza, ju'regi haq
kochen – pisiriw, tayarlaw (awqatti)
bereit - tayar
fähig – qa'biliyetli
die Mitternacht - yarım aqshamda
die Schminke - kosmetika
beschäftigt sein – ba'nt bolıw

3. Der Konzernchef bittet seinen Assistenten: "Suchen Sie in unserer Firma einen intelligenten, zielstrebigen jungen Mann mit Eigeninitiative, der mich eventuell einmal ersetzen kann."

"Und was soll ich machen, wenn ich ihn gefunden habe?"

"Rauswerfen!"

bitten – o'tinish etiw
zielstrebig – ma'qsetke umtılıwshan'
eventuell – egerde, bolg'anda
ersetzen - almastırıw
rauswerfen (paazg.) – taslap jiberiw

4. Ein Tankwart sagt zum Kunden: "Sie sind der letzte, der das Benzin noch zum alten Preis bekommt." "Dann bitte volltanken! Übrigens, wie ist der neue Preis?" "Fünf Pfennige billiger!"

der Tankwart – benzozapravshik, benzin quywshi
tanken – benzin quyw (mashinag'a)
übrigens – sonday-aq

LEKTION 17

5. Karl und Otto streiten sich:

"Karl", schreit Otto und haut auf den Tisch, "viel trennt dich nicht mehr von einem Vollidioten."

"Stimmt", lacht Karl, "nur noch der Tisch, der zwischen uns steht."

sich streiten - tartısıp qalıw, urısıw
schreien - baqırıw
hauen (soylemde) - urıw
trennen - ajıratıp jiberiw
lachen – ku'liw

6. Frage: Was bedeutet "Booten"?

Antwort: Lass es mich so erklären: Es gibt Programme, die dir die Schuhe ausziehen. Danach musst du neu booten...

bedeuten – a'hmiyetke iye bolıw
booten – kompiyuterge jaylastırıw (kirgiziw)
der Boot, -s (англ.) – galosh, etik
lassen - ılayıq ko'riw
ausziehen – sheshiw (kiyimdi)

Das Thema: "Die Stadtrundgang"

1. "Wie komme ich denn hier zur Hauptpost?"

"Sind Sie motorisiert?"

"Nein."

"Na, dann müssen Sie zu Fuß gehen!"

die Hauptpost – bas pochta
zu Fuß gehen – jyaw ketiw

2. In der Altstadt einer Großstadt spricht ein Mann einen Passanten an:

"Entschuldigen Sie bitte, ich suche die Kupfergasse. Können Sie mir da weiterhelfen?"

Kopfschüttelnd meint der Passant: "Nein, eine Kupfergasse kenne ich nicht. Dort hinten ist der Kaiserplatz, die Schloßallee, die Goethestraße...."

"Ja, die Goethestraße, die suche ich!" unterbricht der Mann. "Jetzt sagen Sie mal, was hat denn Goethestraße mit Kupfergasse zu tun?" fragt der Passant. "Ach wissen Sie," entgegnet der Mann, "das passiert mir ständig, ich verwechsle Goethe mit Schiller, Schiller mit Lessing, Lessing mit Messing und Messing mit Kupfer."

kopfschüttelnd – bas silkip

suchen – izlew

entgegnen - qarsılıq bildiriw

passieren – bolıw (bir na'rse bolıw)

ständig – ba'rha'

verwechseln – aralastırıw, adastırıw

Goethe, Schiller, Lessing – nemets shayirları

das Messing – latun (metall, temir)

das Kupfer – mis

K. fragt M. an der Kreuzung, ob ein Pkw kommt.

M. sagt: "Nein!"

K. fährt los, da macht es "Bumm!"

Wütend schreit K.: "Ich habe dich doch gefragt, ob ein Pkw kommt!"

"Aber nach einem Lkw hast du mich nicht gefragt!"

die Kreuzung - kesilispe

losfahren - ornininan qozg'aliw

wütend – o'sh alatug'inday

schreien - baqırıw

der PKW (Personenkraftwagen) – jen'il avtomobil

der LKW (Lastkraftwagen) – ju'k avtomobili

LEKTION 18

3. Die Doilbringers kommen aus dem Urlaub zurück. Neugierig fragt die Nachbarin: "Na, wie fandet ihr denn die Berge?"

"Ganz einfach", meint Herr Doilbringer. "Wir fuhren die Straße immer geradeaus, und da waren sie dann plötzlich!"

der Urlaub – dem alıs

neugierig - qızıq'ıp

die Nachbarin – qon'sı hayal

der Berg, -e - taw

plötzlich – birden, qa'pelimde

4. "Von allen Städten Italiens hat meinem Mann Venedig am besten gefallen".

"Das kann ich gut verstehen. Die romantischen Gondeln, die zauberhaften Brücken, der Markusplatz, die Paläste..."

"Ach was, so was hat ihn gar nicht interessiert. Für ihn war es nur wichtig, dass er von unserem Balkon aus angeln konnte."

zauberhaft - sıyqırılı

die Brücke, -n – ko'pir

der Palast, "-e - saray

angeln - balıq awlaw

LEKTION 19

WAQIT BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER TEMPORALSATZ)

Bas ga'ptegi is-ha'rekettin' waqtin bildiredi, wann -qashan seit wann- qashannan berli bis wann - qashang'a shekem wie lange - qansha waqit, bas gap penen als, wenn -da, -de, -ta, -te (когда), nachdem - keyin (после того, когда) während - waqtinda (вовремя) da'nekerleri menen qollaniladi.

Als - o'tken zamanda bir ma'rte bolg'an is-ha'reketti bildiredi, eki ga'pte Imperfekt - te turadi.

Mis. Als ich w Jahre alt war, ging ich in die Mittelschule. Es waren keine Autos, als Goehte lebte,

Wenn - ta'kirarlanatug'in is-ha'reketti bildiredi, ko'binese immer, jedesmal so'zleri boladi.

Immer, wenn ich ins Heimatdorf komme, errinnere ich mich an meine Kindheit.

Wenn er die Werken und Firmen besucht, interessiert er sich für die Arbeit der Maschinen.

Wenn der Frühling kommt, wird es überall grün.

Wenn - keler yaki ha'zirgi ma'ha'lde bir ma'rte bolatug'in is ha'reketti de bildiredi.

Wenn ich diese Arbeit beende, helfe ich meiner Mutter.

Wenn ich nach Taschkent fahren werde, werde ich unbedingt das Museum von Temur besuchen.

Nachdem - o'tken zamanda bolg'an eki waqiyanin' burin bolg'an waqiyasin bildiredi, bas ga'p Imperfekt-te tursa, bag'inin'qi ga'p Plusquamperfekt - te, al Präsens - te tursa, bag'inin'qi ga'p Perfekt te turadi.

Nachdem er die Mittelschule beendet hatte (hat), zog (zieht) er an die Universität.

Während - bir waqitta bolg'an is-ha'reketti bildiredi, eki ga'pte bir ma'ha'lde turadi. Während mein Bruder fernsieht, lese ich ein interessantes Buch.

Der Temporalsatz

1. Bei der mündlichen Prüfung sagt der Prof zum Studenten: "Sehen sie diesen Baum da draußen?"

"Ja."

"Wenn dieser Baum wieder Blätter trägt, können sie noch mal kommen."

mündlich - awizeki

die Prüfung - imtixan

der Baum - terek

das Blatt, "-er – terek - terek - japirag'i

tragen – iye boliw, o'zinde boliw

2. Ein Sechzehnjähriger fährt mit dem Auto herum, bis ihn ein Polizist anhält und fragt: "Kann ich mal Ihren Führerschein sehen?"

"Wieso, ich denke, den kriegt man erst mit achtzehn?"

anhalten - toqtaw

der Führerschein - aydawshinin' guwahnamasi

wieso – qanday qılıp

kriegen (разг.) - aliw

3. Patient: "Herr Doktor, ich höre immer Stimmen, sehe aber niemand."
Doktor: "Wann passiert das denn?"
Patient: "Immer wenn ich telephoniere."

die Stimme, -n – dawıs

niemand – hesh kim

passieren – bolıw (bir na'rse)

4. Zwei Arbeitskollegen: "Karl, was machst du gerade?"
"Nichts."

"Gut, wenn du damit fertig bist, machen wir Feierabend."

*(mit D.) fertig sein – tayar etiw, shegine jetiw,
Feierabend machen - jumıstı tamamlaw (bayramlaw)*

LEKTION 20

5. Helga kommt schon wieder zu spät zur Schule. Der Lehrer fragt sie wütend:
"Hast du denn keinen Wecker?"

"Doch, aber der läutet immer schon, wenn ich noch schlafe!"

wütend – qapa bolıp

läuten – qon'ıraw shalınıw

6. Auf dem Arbeitsamt: "Sie sind schon wieder da? Ich dachte, Sie wollten die Arbeit auf der Baustelle annehmen?"

"Wollte ich ja auch. Aber als ich dort hinkam, standen überall diese Schilder, 'Betreten der Baustelle verboten!'"

das Arbeitsamt- miynet birjası

annehmen - qabil etiw

überall – ha'mme jerde

das Schild, -er – reklama taqtası

Betreten ... verboten – kiriw qadag'an etiledi

7. Es regnet furchterlich. Da klingelt es. Der junge Ehemann öffnet: "Hallo, Schwiegermutter, was machst du denn da draußen im Regen! Geh sofort nach Hause, ehe du dich erkältst."

es regnet – jamg'ır jawıp atır

fürchterlich - qorqınışlı

öffnen - ashıw

die Schwiegermutter – qa'yinene

sich erkälten – shamallap qalıw

8. "Was strickst du denn da?"

"Einen Pullover."

"Aber warum so schnell?"

"Ich möchte fertig werden, bevor die Wolle zu Ende ist."

stricken - toqıw

die Wolle – ju'n

Der Hamster und die Ameise

“Ihr dümmsten Ameisen!” sagte ein Hamster. “Ihr arbeitet den ganzen Sommer und sammelt nur einen Vorrat? Seht euch einmal an, wieviel ich in wenigen Wochen nach Hause bringe!”

“Wenn du mehr hast, als du brauchst”, antwortete eine Ameise, “so ist es richtig, daß die Menschen dich jagen und töten!”

der Hamster
<i>die Ameise-</i> qumırısqı
<i>sammeln</i> - jiynaw, toplaw
<i>der Vorrat</i> – zapas, qor
<i>brauchen</i> – kerek bolıw
<i>jagen</i> – awlaw
<i>töten</i> – o‘ltiriw

Verzeihung

Puschkin war noch sehr jung, als er eines Tages in Petersburg einen Ball besuchte. Er bat eine schöne, junge Dame um den nächsten Tanz. Die Dame sah Puschkin an und sagte hochmütig : “Mit einem Kind tanze ich nicht !”

Puschkin lächelte: “Verzeihung, meine Dame, ich wußte nicht, daß Sie ein Kind erwarten. “Er verbeugte sich höflich und ging in einen anderen Saal”.

<i>Verzeihung</i> – keshirim
<i>hochmütig</i> – mensinbey (visokomerno)
<i>ein Kind erwarten</i> – bala ku‘tiw
<i>sich verbeugen</i> - iyiliw

LEKTION 23 O`ZGELİK DA'REJE (PASSİV)

Passivte is-ha'reketti orınlawsı bolmaydı yaki anıq emes, is-ha'reket og'an bag'darlang'an boladı, tek bolımlı feyiller passivte qollanıladı, yag'niy tek haben ja'rdemshi feyili menen qollanılatug'in, kimdi? neni? Sorawina juwap beretug'in feyiller.

Die Schüler schreiben heute ein Diktat.

~~Das Diktat wird heute von den Schülern geschrieben.~~

Passivtin' de aktivtegidey (o'zlik da'reje) 6 ma'ha'l forması bar.

Passiv - zaman formalarının' modelleri

Ma'ha'l atlari	Ja'rdemshi feyil	Tiykarg'i feyil
Präsens	wird (Präsens) werden	Partizip II
Präteritum	wurde(Präteritum) wurden	Partizip II
Perfekt	ist (Präsens) sind	Partizip II worden

Plusquamperfekt	<u>war</u> (Präteritum) waren	Partizip II werden
Futurum I	<u>wird</u> (Präsens) werden	Partizip II werden

Präsens

Der Lehrer **liest** heute ein Buch. (Präsens Aktiv)

Das Buch **wird** heute vom Lehrer gelesen. (Präsens Passiv)

Man **baut** dieses Gebäude sehr schnell. (Präsens Aktiv)

Dieses Gebäude **wird** sehr schnell gebaut. (Präsens Passiv)

Präteritum (Imperfekt)

Der Lehrer **las** heute ein Buch. (Präteritum Aktiv)

Das Buch **wurde** heute vom Lehrer gelesen. (Präteritum Passiv)

Man **baute** dieses Gebäude sehr schnell. (Präteritum Aktiv)

Dieses Gebäude **wurde** sehr schnell gebaut. (Präteritum Passiv)

Perfekt

Der Lehrer **hat** heute ein Buch gelesen. (Perfekt Aktiv)

Das Buch **ist** heute vom Lehrer gelesen worden. (Perfekt Passiv)

Plusquamperfekt

Der Lehrer **hatte** heute ein Buch gelesen. (Plusquamperfekt Aktiv)

Das Buch **war** heute vom Lehrer gelesen worden. (Plusquamperfekt Passiv)

Futurum I

Der Lehrer **wird** heute ein Buch lesen. (Futurum Aktiv)

Das Buch **wird** heute vom Lehrer gelesen werden. (Futurum Passiv)

Passivte is- ha'reketti orınlawshını ko'rsetiw kerek bolsa baslawish janlı bolsa von + Dativ jansız bolsa, durch + Akkusativ.

Ich mache diese Arbeit. Diese Arbeit wird **von mir** gemacht.

Der Kanal Kisketken verbindet die alte und neue Städte .

Die alte und neue Städte werden **durch den Kanal** Kisketken verbunden.

Aktivte man almasığ'ı baslawish bolsa, passivte ol tu'sip qaladı, qollanbaydı. Mıs:
Man baut in dieser Stadt viele neue Gebäude.

Viele neue Gebäude werden in dieser Stadt gebaut.

Infinitiv Passiv = modal feyil + Partizip II werden.

Man macht diese Aufgabe heute hier.

Diese Aufgabe **muß** heute hier gemacht werden.

Das Buch **ist zu lesen**.

Das Buch **muß gelesen werden**.

Passiv

Ein Fremdenführer wurde gefragt:

"Wurden hier in dieser Stadt nicht auch große Persönlichkeiten geboren?"

Da kam ein Wanderer des Wegs und sagte: "Nee, immer nur kleine Kinder..."

der Fremdenführer - gid,awdarmashı

der Wanderer - sayaxatshı

Die Satzreihe -dizbekli qospa ga'p

Eki yaki birneshe bir-birine bag'ınbaytug'ın, o`z aldına ga'p bola alatug'ın ga'plerge dizbekli qospa ga'p deymiz. Ga'plerdegi so`z ta'rtip xabar ga'ptegidey boladı. Dizbekli qospa ga'pler bir-biri menen da'nekerli yaki da'nekersiz baylanıсадı.

Da'nekersiz: Das Kind weint, es will schlafen.

Da'nekerli: Es ist warm, und wir fahren aufs Land.

Da'nekerler ga'ptegi so`z ta'rtibine ta'sir jasamaytug'ın ha'm ta'sir jasaytug'ın boladı.

Ta'sir jasamaytug'ın da'nekerler:

(nicht beeinflussende Konjunktionen)

und - ha'm, aber - biraq, denn - sebebi, sondern - al.



, und
, aber
, denn



Er hilft seinem Freund, denn sein Freund lernt in Mathematik schlecht.

Ta'sir jasaytug'in: beeinflussende Konjunktion. dann - keyin, sonst - bolmasa, deshalb(deswegen, darum) - sonin` ushin.



, dann
, darum
, sonst



Ich habe Zeit, darum (deshalb) gehe ich heute ins Kino.

Die Satzreihe

1. Betritt ein Mathe-Professor einen Hörsaal. Es sitzen 3 Studenten drin.

Plötzlich stehen 5 Studenten auf und verlassen den Saal.

Murmelt der Professor vor sich hin:

"Wenn jetzt noch 2 Leute kommen, ist gar keiner mehr da."

betreten - kiriw

plötzlich - birden, qa'pelimde

verlassen - taslap shıg'ıw, shıg'ıp ketiw

murmeln - min'g'ırlaw

vor sich hin - o'zinshe

die Leute - adamlar

1. Wieviel ist $2 + 2$?

2 netto.

inkl. Mehrwertsteuer: wenn der Taschenrechner kaputt ist oder wenn man gar keine Phantasie hat.

inkl. = inklusive – menen birgelikte

die Mehrwertsteuer - qoshimsha salıg'ı (NDS)

der Taschenrechner - kalkulyator

3. "Bei mir im Betrieb werden nicht viele Worte gemacht", erklärt der Chef dem neuen Lehrling. "Wenn ich mit den Fingern schnippe, kommst du sofort gelaufen, klar?" "Ich mache auch nicht viele Worte, Chef", sagt der Lehrling: "Wenn ich den Kopf schüttle, komme ich nicht. Klar?"

der Betrieb – ka'rxana, makeme

der Lehrling - oqıwshı bala

schnippen - qıymıldatıw (barmaqlar menen)

sofort – sol waqitta

den Kopf schütteln – bas qıymıldatıw, bas silkitiw

4. Der Angestellte zum Chef: "Sie haben mir doch mehr Gehalt versprochen, wenn Sie mit mir zufrieden sind..." "Ja schon!" entgegnet der Chef, "Aber wie kann ich mit jemandem zufrieden sein, der mehr Geld haben will!"

der Angestellte - xızmetshi

das Gehalt – is haqı

versprechen – wa'de beriw

Partikel

Fernsehen ist fabelhaft. Man bekommt nicht nur Kopfschmerzen davon, sondern erfährt auch gleich in der Werbung, welche Tabletten dagegen helfen.

fabelhaft – g,a,yrita,biygiy ertek siyaqlı

der Kopfschmerz, -en (pl) – bas awırıwı

die Werbung – reklama

LEKTION 22

Das Thema: "Das Studium"

1. Ein Student, der im Examen durchgefallen ist, telegraft an seinen Bruder: "Bin durchgefallen. Bereite Vater vor."

Der Bruder telegraft zurück: "Vater vorbereitet. Bereite dich vor."

durchfallen - jıg'ılıw (imtixannan)

2. Otto fällt zum zweitenmal durch eine Prüfung. Sein Kommentar: "Das konnte ja nicht gutgehen. - Derselbe Saal, dieselben Prüfer, dieselben Fragen!"

derselbe – tap sonday

3. Der Student schreibt am Schluss der Klausur drunter: "Gott weiß alles, ich weiß nichts." Der Professor schreibt drunter: "Gott 1, Sie 5".

der Schluss - aqırı, son'ı

die Klausur – imtixan (tekseriw jumısı)

der Gott - quday

4. Ein Prüfling ist gerade durchgefallen und verlässt das Gebäude, als von oben sein Prüfer runterrufft: "Sie haben doch bestanden, der hier ist noch viel schlechter..."

der Prüfling – imtixan tapsırıwshılar

verlassen - shıg'ıp ketiw

rufen - shaqırıw

LEKTION 22

5. Der Medizinstudent ist nicht gerade fleißig. Jetzt hat er sich auch noch ein Bein gebrochen und bleibt zwei Monate den Vorlesungen fern. Als er wiederkommt, fragt ihn der Professor teilnahmsvoll:

"Na, wie geht's Ihnen denn?"

"Oh", erwidert der Student, "ich laufe besser als je zuvor!"

"Gut", meint der Professor, "jetzt fehlt Ihnen nur noch ein anständiger Schädelbruch..."

das Bein - ayaq

brechen (a,o) - sıniw

fern bleiben – tu'sip qalıw, ko'rınbey qalıwi

teilnahmsvoll – belseñe qatnasiwshı

erwidern – juwap beriw

fehlen – joq bolıw, qatnaspaw

anständig - bolıw kerek bolg'an

der Schädelbruch – iyegin (su'yegin) sindırıw

6. Der Professor sagt am Anfang der Klausur: "Sie haben zwei Stunden Zeit. Danach werden keine Arbeiten mehr angenommen." Nach zwei Stunden sammelt er die Klausuren ein. Nur ein Student schreibt immer weiter. Eine halbe Stunde länger, eine Stunde länger... Schließlich geht er vor zum Prof, der die Klausuren vor sich liegen hat, und will abgeben. Der Prof weigert sich jedoch die Klausur anzunehmen. Da bläst sich der Student auf: "Wissen Sie eigentlich, wen Sie vor sich haben?" Als der Professor verneint, sagt der Student "Sehr gut" und schiebt seine Klausur mitten in den Stapel.

die Klausur – imtixan jumısı

annehmen (a, o) - qabil etiw

einsammeln - jiynaw, toplaw

schließlich - aqırında

sich weigern – kelisim bermew, (отказать)

sich aufblasen – pisent etpey

eigentlich – atap aytqanda

verneinen – inkar etiw, biykarlaw

schieben – siltew, salıw, salıp qoyıw

mitten in - arasına

der Stapel – stopka (qag'az toplamı)

LEKTION 23

INFINITIV (FEYILDIN' ANIQ EMES FORMASI)

Infinitiv - tin` belgisi **-en, -n.** machen, lachen, lesen, wandern

Infinitiv to`mendegidey jag'daylarda qollanıldı.

1. Modal feyiller menen: Ich will diesen Film ansehen.

2. Futurum I - keler ma'ha'lde: Er wird heute aus Taschkent ankommen.

3. Infinitiv gruppalarda zu janapayı yaki zu – siz:

Du siehst die Kinder im Hof spielen. Ich beginne meine Arbeit zu enden.

4. Infinitiv oborotlarda um....zu, ohne....zu, (an)statt....zu Infinitiv.

Er nimmt dieses Buch, um es zu lesen.

Mein Freund geht in die Bibliothek, ohne auf mich zu warten.

Du bleibst zu Hause, statt mit uns ins Gebirge zu gehen.

5. Haben, sein zu Infinitiv – konstruktsiyasında:

Wir haben unsere Zimmer immer sauberzuhalten.

Die Kartoffeln sind morgen zu kaufen.

Infinitiv Gruppa zu menen qollanıladı:

Der Lehrer empfiel den Studenten diese Ausstellung zu besichtigen.

Abstrakt atlıqlar bolsa, 6tir menen ajıralıp turadı.

Ich habe Zeit, heute dich zu besuchen.

İnfinİtİv zu - siz qollanıladı:

1. Modal feyillerden keyin ha'm Futurum I de:

Er muss sein Heft heute bringen. Du wirst an der Universität studieren.

2. Ha'reket atı, bir jerden bir jerge bariwdı bildiretug'in feyillerden keyin: fahren, gehen, laufen, fliegen, kommen

Wir gehen in den Wald die Pilze sammeln.

1. Adam sezimin bildiretug'in feyillerden keyin:

sehen, hören, fühlen, frieren, furchten:

Er hört von weitem die Krokodille im Fluß baden.

2. lernen, lehren, helfen, studieren, heißen feyillerinen keyin

Er lehrt seinen Bruder Schach spielen.

Basqa barlıq jag'daylarda Infinitiv zu janapayı menen qollanıladı:

1. Infinitiv oborot um.....zu Infinitiv- ushın, dlya togo chtobi, wozu sorawına juwap beredi, maqset bag'ının'qı qospa ga'ptin' rolin atqaradı.

Ich gehe ins Warenhaus, um mir einen Mantel **zu kaufen**.

2. (an)statt...zu - ornına (a'hmiyetli na'rşenin' orına basqa bir na'rse menen shug'illaniw) Er geht ins Kino, **statt** seine Hausaufgaben **zu machen**.

1. ohne...zu - -mastan, -mesten (ne deepriyaastiya), wie – sorawına juwap beredi.

Mein Bruder kauft einen Anzug, **ohne** ihn **anzuprobieren**.

Eger ga'p oborottan baslansa, bas ga'p bayanlawıştan baslanadı.

Anstatt seiner Mutter **zu helfen**, **spielt** er mit seinem Freund Schach.

Haben + zu Infinitiv - aktiv ma'nige iye, orınlawshı belgili, müssen(sollen, können) feyillerine sinonim bolıp keledi.

Ich habe den Text zu übersetzen. Ich muß (soll) den Text übersetzen.

Sein + zu Infinitiv-passiv ma'nige iye, orınlawshı joq, können (müssen,sollen) feyillerine sinonim bolıp keledi.

Die Aufgabe ist heute zu lösen. Die Aufgabe kann (muß) heute gelöst werden. yaki man almasığ'ı menen beriledi. Man kann (muß) die Augabe lösen.

Das İnfinitiv

1. Assembler ist eine Möglichkeit, Programme, die zu langsam laufen, so umzuschreiben, dass sie gar nicht mehr laufen.

die Möglichkeit - imkaniyat

laufen - 3д.: islew

umschreiben – ko'shirip jazıw

2. Der Personalchef interessiert sich besonders für den Familienstand.
"Ich bin Junggeselle," antwortet der Bewerber.

"Dann ist leider nichts zu machen," meint der Personalchef, "denn wir stellen nur Leute ein, die es gewohnt sind, sich unterzuordnen..."

der Familienstand – shan’araq jag’dayı
der Bewerber – kandidat
einstellen – jumısqa alıw
gewohnt – uyrenisken, tajiriybeden otken
unterordnen – boysınıw

3. Wundert sich die Dame an der Kinokasse:

"Sie sind jetzt schon zum dritten Mal hier, um eine Karte zu kaufen, wieso denn?"

"Der Mann am Eingang hat sie mir jedesmal zerrissen!"

sich wundern – hayran qalıw
der Eingang – kiriw esigi
zerreißen (i,-sindiriw, buziw

4. Am Tisch stellt der Sohn dem Vater diverse Fragen:

"Papa, warum..."

Immer antwortet der Vater: "Weiß ich nicht, mein Sohn."

Nach fünf Minuten sagt die Mutter zum Sohn:

"Frag Pappi doch nicht immer solches Zeug!"

Daraufhin der Vater:

"Lass ihn doch, sonst lernt er ja nix..."

divers – ha’r qıylı
das Zeug – arzımag’an na’rse

5. Der Kontrolleur in der Straßenbahn: "Nein, Kleiner, für die Kinderkarte bist du schon zu groß. Du musst voll bezahlen!"

"Okay, dann lassen Sie aber auch das kindische Duzen!"

voll – tolıq
bezahlen – to’lew
das Duzen – “Sen” dep xabarlaşıw

6. "Herr Ober, warum haben sie ihren Finger auf meinem Schnitzel?"
"Soll ich es etwa ein drittes Mal runter fallen lassen?"

Herr Ober! – ofitsiant
fallen – jıg‘ılıp tu’siw

LEKTION 24

MAQSET BAG’ININ’QI QOSPA GA’P (DER FINALSATZ)

Wozu - для чего (nege? ne ushin?) sorawına juwap beredi.

Bas ga’p penen **dami-t** (для чего чтобы) - ushin da’nekerleri menen baylanıсады.

Ich werde Lehrer, damit die Kinder gute Erziehung bekommen.

Um ... zu Infinitiv oborotı da maqset bag’ınin’qi qospa ga’ptin’ rolin atqaradı. Bul oborotta 1 baslawish boladı, al damit penen qollang’an 2 ga’pte 2 baslawish boladı.

Ich kaufe dieses Buch, um es zu lesen. Ich kaufe dieses Buch, damit mein Vater es liest.

Finalsatz

1. Heinrich beschwert sich bei den Eltern:

"Wenn ihr Monika eine Geige schenkt, dann musst ihr mir ein Fahrrad kaufen."

"Wieso denn das?"

"Ganz klar, damit ich wegfahren kann, wenn Monika ubt."

*sich beschweren (bei D. über A.) – shag'ım etiw
die Geige – skripka
das Fahrrad – velosiped*

2. Warum tragen Beamte eine Brille?

Damit sie sich beim Einschlafen nicht mit dem Bleistift ins Auge stechen.

*der Beamte – hameldar
die Brille – ko'z a'ynek
der Bleistift – qa'lem
die Auge – ko'z
stechen (a,o) - oyıp alıw, gewlew*

3. Vater: "Nun, mein Sohn, hast du dich bei der Lehrerin entschuldigt, dass du sie auf den Fuß getreten hast?"

"Ja, Vater und sie hat mir eine Schokolade geschenkt."

"Und was tatest du?"

"Ich trat ihr auch auf den anderen Fuß, damit ich noch eine Schokolade bekomme."

treten (a,e) – iyelep alıw, basıp alıw

LEKTION 25

SEBEP BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER KAUSALSATZ)

Warum – почему (ne ushin? ne sebepten?) sorawına juwap beredi. Bas ga'p penen **weil** – потому что (sebebi), **da** – так как (sebebi, -tan, -ten) da'nekerleri menen baylanışadı. Bag'inin'qi ga'p bas ga'pten aldın kelse **da**, keyin kelse **weil** qollanıladı.

Da ich mich heute schlecht fühle, gehe ich in die Schule nicht.

Ich gehe heute in die Schule nicht, weil ich mich schlecht fühle.

Die Kausalsätze

1. Warum stehen Studenten schon um sechs Uhr auf?

Weil um halb sieben der Supermarkt zumacht.

zumachen - jasırıw

2. "Herr Ober, warum sind zwei Spiegeleier teurer als zwei Rühreier?"

"Weil man Spiegeleier nachzählen kann."

*das Spiegelei,-er - aynalı quymaq
das Rührei,-er – a'piwayı quymaq
nachzählen – esaplap shig'ıw*

3. Hans-Heinrich erhält den Auftrag, die weißen Linien auf der Straße neu zu streichen. Am ersten Tag schafft er vier Kilometer, am zweiten Tag drei und am dritten Tag nur noch zwei.

"Wieso schaffst du von Tag zu Tag weniger?" wird er gefragt.

"Weil von Tag zu Tag der Eimer mit der Farbe weiter entfernt steht."

der Auftrag - tapsırma

weiß - aq
streichen - boyaw
schaffen – bejeriw, orınlaw
der Eimer - shelek

3. Der Konzernchef bittet seinen Assistenten: "Suchen Sie in unserer Firma einen intelligenten, zielstrebigen jungen Mann mit Eigeninitiative, der mich eventuell einmal ersetzen kann."

"Und was soll ich machen, wenn ich ihn gefunden habe?"

"Rauswerfen!"

zielstrebigen jungen Mann – ma'qsetke umtılıwshı jas adam
mit Eigeninitiative – o'zinin‘ jeke initsiativası menen

1. Kleine Sorgen wird man am besten los, indem man ein paar große bekommt.

die Sorge – qayg'ırıw
loswerden – bir na'rseden qutlıw

2. Der Lehrer leutselig: "Na, Fritzchen, wie nennt man einen Menschen, der redet, ohne dass ihm jemand zuhört oder Interesse an seinen Worten hat?"

"Einen Lehrer, Herr Lehrer!"

leutselig – quwnaq, jaqsılıq qılıwshı
reden – so'ylew

LEKTION 26 **DAS THEMA: “EINE REISE”**

1. Tourist zur Dame an der Rezeption: "Ein Zimmer, bitte schön."

"Möchten Sie eines mit Bad oder eines mit Dusche?"

Der Mann ist knapp bei Kasse. Deshalb erkundigt er sich: "Was ist der Unterschied?"

Die Empfangsdame pikiert: "Unter der Dusche müssen Sie stehen."

knapp bei Kasse sein – ju'da' pul kerek boliw
der Unterschied - parqı

2. Der Beduine kommt nach seinem Besuch in Deutschland wieder in seine Wüstenoase zurück.

"Na, wie war es denn so in Deutschland?" fragt seine Frau.

"Einfach herrlich. Die ganze Zeit hat es nur geregnet!"

die Wüste – sho'listan
herrlich – a'jayıp
es regnet – jamg'ır jawıp atır

3. Der Schaffner geht durch den Zug, öffnet jedes Abteil und ruft hinein:

"Meine Damen, in einer halben Stunde beginne ich mit der Fahrkartenkontrolle. Fangen Sie langsam mal an zu suchen!"

der Schaffner – konduktor
öffnen – ashıw
das Abteil – kupe
rufen - qışqırıw, baqırıw
langsam – a'sten
suchen – izlew

KELBETLESKEN FEYIL (PARTIZIPIEN I-II)

Partitsipler tek feyilden jasaladı. Partizip I = Infinitiv + d
lesend, fliegend, schreibend, lachend

Partizip II = ge + feyil tu`biri + - t ku`shsiz feyil
 - en ku`shli feyil

gemacht, gelesen, gefragt, geantwortet, geschrieben, studiert

Partizip I - aktiv ma'nige iye, ha'zir bolıp atırg'an, ele tamamlanbag'an is
ha'reketti bildiredi, ko`bineșe adam menen qollanıladı.

Ich sehe einen lesenden Jungen. Er sitzt schweigend. Part. I – anıqlawışh bolıp
keledi, atlıqtın` aldında turadı. Der trainierende Sportler ist mein Freund.

Part. I – pısıqlawışh bolıp keledi, o`z aldına turıp, o`zgermeydi.

Laut sprechend gehen die Studenten zur Hochschule.

Part. II - tek bolımlı feyillerden du`ziledi, tamam bolg'an is-ha'reketti bildiredi.
Passiv ma'nige iye, ga'pte ha'mme waqıt pısıqlawışh bolıp keledi.

Der geschriebene Brief liegt auf dem Tisch. Das gelesene Buch ist interessant. das
geöffnete Fenster, eröffnete Ausstellung, die angekommene Delegation.

Dawam etetug'in is ha'reketti bildiretug'in feyiller gehen, lachen, springen, laufen,
schlafen, arbeiten anıqlawışh bola almaydı, yag'niy Part.II-de qollanbaydı.

1. Fritzchen besucht mit seinem Vater das Aquarium im Zoo. Als sie vor den
Piranhas stehen, sagt eine Piranhamutter zu ihren Kindern: "Seht mal, das sind
fischfressende Menschen!"

der Zoo – zoopark
fressen – jew (haywanlar haqqında)

2. Cornelia kommt von der Schule nach Hause. Sie fragt ihren Vater: "Sag mal,
Papi, kannst du mit geschlossenen Augen deinen Namen schreiben?"
"Ja, natürlich!"

"Prima", freut sich Cornelia, "dann mach mal ganz schnell die Augen zu und
unterschreib mein Zeugnis!"

schließen (o,o) – jabıw, jumıw
das Auge – ko'z
das Zeugnis – attestat, tabel

1. Mordprozess in Grönland. "Angeklagter, wo waren Sie in der Nacht vom 18.
November auf den 1u'. März?

der Mordprozess – adam o'ltiriw boyinsha sud protsesi
anklagen - ayıplaw

4. Vater spricht zu seinem Sohn: "Rudi, wie stellst du dir die ideale Schule vor?"
"Geschlossen!"

schließen (o,o) – jasırıw

LEKTION 27

5. Verwundert fragt der Gast im Alpenhotel:

"Herr Ober, warum bringen sie mir zwei Essen? Ich habe doch nur eins bestellt."
Darauf murmelt der Ober: "Verdammtes Echo."

verwundern – hayran qalıw
bestellen – buyırtpa beriw
verdammt (pażg.) - la'neti

6. Ein mit zehn Leuten besetzter Bus hält an einer Haltestelle und elf Leute steigen aus. Drei Wissenschaftler kommentieren dieses Geschehen:

Der Biologe: "Die müssen sich unterwegs vermehrt haben."

Der Physiker: "Was soll's, zehn Prozent Messtoleranz müssen drin sein."

Der Mathematiker: "Wenn jetzt einer einsteigt, ist der Bus leer."

besetzen – iyelew
das Geschehen – waqıya
unterwegs – jol-jo'nekey
sich vermehren – ko'beyiw
die Messtoleranz – o'lshem ...
leer - bos

7. Der Professor fragt nach einem anzuwendenden mathematischen Lösungsverfahren. Nachdem von den Bänken eine Weile nur Stille zu hören war, meldet sich ein Student: "Ich kaufe ein 'E'."

anwenden – qollanıw, paydalaniw
die Lösung – 1) qarar 2) aralaspa
das Verfahren – jol, usil
die Bank, "-e – orınlıq, parta
die Stille – tınıshlıq
sich melden – xabar beriw, ma'limlew

Das Thema: "Einkaufen"

Eine Frau kommt in ein Modegeschäft und fragt:

"Darf ich das blaue Kleid im Schaufenster anprobieren?" "Natürlich, meine Dame, aber wir haben auch Umkleidekabinen."

das Schaufenster – vitirina
die Umkleidekabine – kiyiniw bo'lmesi

Geld oder Verstand

Karim: Hör mal, Michel, ich will dich etwas fragen.

Michel: Nun, was ist los ?

Karim: Stell dir vor , du gehst in die Stadt ...

Michel: Ich bin ja schon in der Stadt !

Karim: Aber nein! Du sollst dir nur vorstellen : du gehst in die Stadt ...

Michel : Gut, ich stelle mir vor, ich gehe in die Stadt ...

Karim: Also, du gehst in die Stadt, Auf dem Weg liegen zwei Geldtaschen ...

Michel: Oh, zwei Taschen mit Geld ?

Karim: Moment mal ! Paß gut auf ! Auf dem Weg liegen also zwei Taschen. In einer Tasche ist Geld, in der zweiten Tasche ist Verstand.

Karim: Welche Tasche würdest du nehmen ?

Michele: Du denkst wohl, ich nehme die Tasche mit dem Geld ? Nein ! Ich nehme natürlich die Tasche mit dem Verstand.

Karim: Ha-ha ! Das habe ich erwartet. Jeder nimmt das, was er nicht hat.

was ist los? – ne bolıp qaldı?
vorstellen – ko'z aldına keltiriw
auf dem Weg – jolda
Geldtaschen – pul shijlanı
auppassen – tin'law, qaraw
Verstand- aqıl
Jeder nimmt das, was er nicht hat – ha'r kim o'zinde jog'ın aladı

LEKTION 28

Toliqlawsh qospa ga'plerge o'zlestirilgen ga'plerde kiredi. Tuwra ga'p ba'rha' «daß» da'nekeri menen qollanıladı. Der Vater sagt seinem Sohn: "Du mußt morgen früh aufstehen!" (tuwra ga'p)

Der Vater sagt seinem Sohn, daß er morgen früh aufstehen muß.

Tuwra ga'p soraw so`zsiz soraw ga'p bolsa, o'zlestirilgen ga'p «ob» da'nekeri menen qollanıladı. Ich frage meinen Freund:" Hast du mein Buch mitgebracht?

Ich frage meinen Freund, ob er mein Buch mitgebracht hat.

Tuwra ga'p soraw so`zli soraw ga'p bolsa, sol soraw so`zdin' o`zi da'neker boladı.

Mein Freund fragt mich: " Woran nimmst du besonders aktiv teil?" Mein Freund fragt mich, woran ich besonders aktiv teilnehme.

1. George Bernhard Shaw schrieb einmal folgende Kritik über eine Hamlet-Aufführung:

"Seit Jahrzehnten streiten sich die Gelehrten, wer der wirkliche Autor des Hamlet ist - Shakespeare oder Bacon. Zum erstenmal sind wir nun in der Lage, die Streitfrage klären zu können!

Man öffne die Gräber der beiden Männer. Derjenige von ihnen, der sich gestern Abend während der Aufführung in seinem Grabe umgedreht hat, ist der Autor."

die Aufführung – saxna shig'rması ko'rinişi (spektakl)
sich streiten – tartısıw
der Gelehrte – alım, ilimpaz
in der Lage sein – jag'dayda boliw
öffnen – ashıw
das Grab – qa'bir
sich umdrehen – burılıw

2. In eine Bank in Manhattan kommt ein gut gekleideter Herr. Er erklärt, er müsse sehr schnell auf eine Geschäftsreise nach Europa und brauche dazu einen Kredit von \$2.000. Der Bankmitarbeiter sagt, dazu brauche man aber eine gewisse Sicherheit. "Nun", sagt der Mann, "ich könnte Ihnen meinen Rolls Royce da lassen. Hier sind Schlüssel und Papiere." Das ist kein Problem für die Bank, der Wagen wird in die Tiefgarage gefahren, das Geld ausgezahlt.

Nach zwei Wochen kommt der Mann zurück und zahlt den Kredit plus \$17 Zinsen und Gebühren zurück. Der Kollege von der Bank sagt: "Eine Frage: Wir haben Nachforschungen angestellt. Sie sind Multimillionär! Wieso müssen Sie sich \$2.000 leihen?" Darauf der Mann: "Ich muss nicht, aber können Sie mir sagen, wo man sonst in Manhattan für \$17 zwei Wochen parken kann?"

gut gekleidet – jaqsı kiyingen
Sicherheit – kepillik
der Schlüssel – gilt
auszahlen – to’lew
der Zins,-en – payız (protsent)
die Gebühr,-en – salıq
die Nachforschung – izertlew
leihen – qarız beriw yaki alıw

3. (original von Prof. Dr. Nolte, Mathematikprof. TH Darmstadt):
"Irrtümlicherweise nahm man lange Jahre an, die Erde sei eine Scheibe. Heute weiß man ganz genau, dass sie ein Kreis ist..."

irrtümlicherweise – qa’te
annehmen – esaplap keliw, itibarg'a alıw
die Erde – jer

A`DEBİYa TLA R:

1. Kurbanbaev A. Hemets tilinen shinig`ıwlar toplamı. Ho`kis, 1992.
2. Mirsoatov A.B. Hemets tili , Тошкент, 1992.
3. Попов А. и др. Учебник немецкого языка. 1-5-часть Москва, 2002.
4. Internet materialları. www. Verlag. De.

DAS INHALT

Die Einleitung	3
LEKTION 1	4-5
LEKTION 2	5-8
LEKTION 3	8-10
LEKTION 4	10
LEKTION 5	11-12
LEKTION 6	12-13
LEKTION 7	13-16
LEKTION 8	16-17
LEKTION 9	17-18
LEKTION 10	18-19
LEKTION 11	20-21
LEKTION 12	21-22
LEKTION 13	22-24
LEKTION 14	24-25
LEKTION 15	25-28
LEKTION 16	28-29
LEKTION 17	29-30
LEKTION 18	30-31
LEKTION 19	31-32
LEKTION 20	32-33
LEKTION 21	33-37
LEKTION 22	37-38
LEKTION 23	38-40
LEKTION 24	40-41
LEKTION 25	41-42
LEKTION 26	42-43
LEKTION 27	43-45
LEKTION 28	45-46

Du'ziwshiler: A. Djumamuratov, S. Bayniyazova

GRAMMATİKA ANEKDOTLARDА

(nemets xalqı anekdotları tiykarında nemets tilin uyretiw)

Oqıw qollanba A`jiniyaz atındag`ı No`kis ma`mleketlik pedagogikalıq institutı ilimiy-metodikalıq ken`esinin` 3-май 2010-jılg`ı №5 protokoli menen baspadan shıg`arıwg`a usınıs etilgen.

Tex.redaktor U.B. Balımová

Korrektor A.Sarıbaeva

Operator N.Nisanbaev

A`jiniyaz atındag`ı NMPI redaktsiya-baspa bo`limi

A`jiniyaz atındag`ı NMPI kishi baspaxanasında basılıg`an. 2010j.

Buyırtpa № 0087. Nusqası-50 dana. Formatı 60x84.

742005, No`kis qalası, A.Dosnazarov ko`shezi, 104. Reestr ----